

VIVRE À GENÈVE

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE GENÈVE
N° 41
JUIN 2011

VILLE DE
GENÈVE



NOUVELLE LÉGISLATURE LES PORTRAITS DES ÉLU-E-S





DEPUIS 1849, LES RENTES GENEVOISES VOUS PERMETTENT DE VIVRE UNE RETRAITE PLUS SEREINE

Plus de 160 ans au service des Genevois : une longévité qui ne trompe pas ! C'est en effet en 1849 que les Rentes Genevoises ont été fondées par James Fazy, homme d'Etat humaniste et soucieux du bien-être de ses concitoyens. Mission de l'Institution : offrir aux Genevoises et Genevois une solution de prévoyance adaptée, sous formes de rentes.

Bénéficier d'une rente est en effet très intéressant.

Garantie à vie, elle est un revenu sûr ! Crise économique ou pas, le bénéficiaire est certain de recevoir le montant fixé, mois après mois. Dans le monde actuel, cette sécurité est plus précieuse que jamais.

Les Rentes Genevoises sont les experts de la sécurisation de patrimoine. Elles proposent toute une gamme de produits personnalisés qui permettent de vivre sa retraite en toute sérénité.

La sécurisation de patrimoine est affaire d'experts, nous sommes ces experts.

Sommaire



- 4 AGENDA notre sélection
- 6 ZOOM fête de la musique, Musiques en été, animations estivales
- 10 PORTRAITS Edouard Waintrop, Christophe Schulé, Aurélie Anstett, Sybille Bonvin
- 14 AUTORITÉS entretien avec Pierre Maudet, nouveau Maire de Genève
- 16 AUTORITÉS les portraits des nouveaux élu-e-s
- 18 VILLE UTILE adresses, comment ça marche?
- 19 RETOUR EN IMAGES la mairie de Sandrine Salerno
- 20 AGENDA 21 Essaim, le plaisir d'entreprendre
- 21 AGENDA 21 la Ville pour les énergies renouvelables
- 23 ÉGALITÉ la campagne « Femmes bras croisés, la Ville perd pied! »
- 24 ESPACES PUBLICS quelle sera la plus belle terrasse?
- 25 FÊTE NATIONALE rendez-vous aux parc des Bastions le 1^{er} août
- 26 SÉCURITÉ le projet ConvergenceS
- 27 SÉCURITÉ voulez-vous rejoindre les rangs de la police municipale?
- 28 EXPOSITION les Dessins pour la Paix sur le quai Wilson
- 29 DROITS HUMAINS la lauréate du Prix Martin Ennals 2011
- 31 CONSTRUCTIONS l'aménagement du site de Chandieu
- 32 AMÉNAGEMENT l'Orangerie-Théâtre rouvre ses portes
- 33 AMÉNAGEMENT les travaux vont commencer à la place de Longemalle
- 35 ÉNERGIE une nouvelle centrale photovoltaïque à Vessy
- 36 MAC11 quatre jours pour l'art contemporain
- 37 EXPOSITION l'œil fauve de Samuel Beckett
- 38 CULTURE POUR TOUS le projet « Jardins-Edelweiss 2011 »
- 39 MUSÉUM les invertébrés font peau neuve
- 41 SPORTS faire du sport en ville, c'est facile
- 42 SOCIAL un petit guide pour apprivoiser son voisin!
- 43 SOCIAL une cérémonie pour les familles touchées par un deuil périnatal
- 44 ESPACES VERTS un banc de skate aux Franchises
- 45 DISTINCTION les lauréats de la médaille « Genève reconnaissante »
- 46 CARTE BLANCHE le dessinateur David Boller
- 47 CONSEIL MUNICIPAL les séances de mars et avril

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N°41 juin 2011
© Ville de Genève
Impression sur Cyclus Print mat recyclé

Rédaction
Philippe d'Espiné
(rédacteur responsable)
Chiara Barberis
Laura Bay
Stéphane Cecconi
Etienne Favey
Laurence Gagnebin
Saskia Gesinus-Visser
Stéphane Herzog
Matylda Levet-Hagmajer
Etienne Lézat
Véronique Lombard
Coraly Lux
Jean Mariaux
Yolanka Mounir
Manuelle Pasquali
Jeanne Pont
Thierry Sartoretti
Magali Stitelmann
Pierre-Yves Stucki
Cédric Waelti
Caroline Widmer
Dominique Wiedmer Graf

Direction générale de la Ville de Genève
Palais Eynard
Rue de la Croix-Rouge 4
1211 Genève 3
Tél. 022 418 29 00
vivreageneve@ville-ge.ch
www.ville-ge.ch/vivreageneve

Illustration de couverture
La Fête de la musique
(photo Didier Jordan)
Images
2b architectes
Florian Bachmann
Adrienne Barman
Aurélien Bergot
Chappatte dans Le Temps
Claire Cuti
Etienne Favey
Nicolas Fournier
Patrick Gilliéron-Lopreno
Alain Grandchamp / Nicole Zermatten
Documentation photographique
Ville de Genève
GVA Studio
Didier Jordan
LaFabrique
A. Longchamp

Christian Lutz
Thomas Maisonnasse
Fabienne Muller

Conception
Les Ateliers du Nord / Werner Jeker
Réalisation
Assemblage / Claire-Pascale Gentizon
Photolitho
Bombie
Impression
SRO-Kundig

Publicité
Publi Annonces SA
Rue Jacques-Grosselin 25
1227 Carouge
Tél. 022 308 68 78

Spectacles

Grand Théâtre de Genève
Place de Neuve
Tél. 022 418 31 30
www.geneveopera.ch

NB : certains spectacles se déroulent
au Bâtiment des forces motrices

OPÉRA

L'amour des trois oranges
Du 13 au 25 juin 2011

Expositions temporaires

Bibliothèque de Genève
Promenade des Bastions
Tél. 022 418 28 00
**Livres et artistes
à la Bibliothèque de Genève**
Jusqu'au 13 août 2011

Conservatoire et Jardin
botaniques
Chemin de l'Impératrice 1
Tél. 022 418 51 00
**Edelweiss
Mythes & Paradoxes**
Jusqu'au 16 octobre 2011

Institut et Musée Voltaire
Les Délices – rue des Délices 25
Tél. 022 418 95 60
**Commissaire Voltaire
Naissance de la police au temps
des Lumières**
Du 31 août 2011 au 14 janvier 2012

Maison Tavel
Rue du Puits-Saint-Pierre 6
Tél. 022 418 37 00
Comment Genève a grandi
Jusqu'au 4 septembre 2011

Médiathèque du Fonds
d'art contemporain
Rue des Bains 34
Tél. 022 418 45 40
**Points de mire /
Sur le petit écran « 1+1=3 »**
Jusqu'à fin juin 2011

Musée Ariana
Musée suisse
de la céramique et du verre
Avenue de la Paix 10
Tél. 022 418 54 50
**1001 bols et Yoshimi Futamura
– Arnold Annen**
Jusqu'au 28 août 2011

**Audrius Janušonis
Figures céramique**
Jusqu'au 9 octobre 2011

Musée d'art et d'histoire
Rue Charles-Galland 2
Tél. 022 418 26 00
**Carlos Schwabe (1866-1926)
Un fonds de dessins
à (re) découvrir**
Jusqu'au 15 janvier 2012

**Jean-Etienne Liotard
Un accrochage exceptionnel**
Jusqu'au 2 octobre 2011

**Hans Hartung
Estampes**
Du 23 juin au 25 septembre 2011

MEG Conches
Musée d'ethnographie
de Genève
Chemin Calandrini 7
1231 Conches
Tél. 022 346 01 25
**La saveur des arts
De l'Inde moghole
à Bollywood**
Jusqu'au 18 mars 2012

Musée d'histoire des sciences
Villa Bartholoni
Rue de Lausanne 128
Tél. 022 418 50 60
**Elémentaire!
Une histoire de chimie**
Jusqu'au 9 janvier 2012

Muséum d'histoire naturelle
Route de Malagnou 1
Tél. 022 418 63 00
Supervolcan
Jusqu'au 4 septembre 2011

**Le Piton de la fournaise,
un joyau de l'océan Indien**
Jusqu'au 4 septembre 2011

**Volcans endormis,
volcans réveillés**
Jusqu'au 18 septembre 2011

Le Rath
Place de Neuve 1
Tél. 022 418 33 40
**Les Sujets de l'abstraction
100 Chefs-d'œuvre de
la Fondation Gandur pour l'Art**
Jusqu'au 14 août 2011

A

G

E

N

D

A

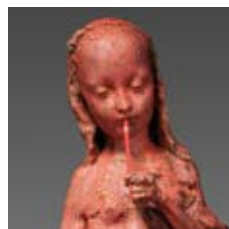


MEG-Conches / Chemin Calandrini 7 / 1231 Conches / Tél. 022 346 01 25

Rasa. La saveur des arts en Inde

Jusqu'au 8 janvier 2012

Avec un choix d'objets et de documents exceptionnels, cette exposition aborde la relation étroite entre musique, peinture et cinéma dans la culture de l'Inde du Nord. Par une approche originale, elle propose au visiteur un itinéraire allant de l'Inde classique aux traditions rurales du Bengale, puis aux studios de Bollywood



Musée Ariana / Avenue de la Paix 10 / Tél. 022 418 54 50

Audrius Janušonis - figures céramique

Jusqu'au 9 octobre 2011

Le sculpteur et céramiste lithuanien Audrius Janušonis (né à Alytus en 1968) explore avec passion, humour, dérision, esprit critique et virtuosité la figure humaine dans toute sa complexité. Punk, faune aux oreilles de Mickey, Madone au Coca-Cola ou sœurs jumelles aux liens inamovibles : Janušonis interpelle, séduit, dérange mais ne laisse en aucun cas indifférent.

Festivals & événements

La ville est à vous

Dans différents quartiers
Jusqu'au 11 septembre
www.lavilleestavous.ch

Fête de la Musique

En ville et dans le canton
17-18-19 juin 2011
www.fetedelamusique.ch

Jouez, je suis à vous

Vingt pianos en accès libre
dans les rues de Genève
Jusqu'au 20 juin 2011
www.jouezjesuisavous.com

Musiques en été festival

Cour de l'Hôtel de Ville
et Scène Ella Fitzgerald
du Parc la Grange
Juillet et août 2011
www.musiquesenete.ch

Exposition des projets du concours d'architecture 8-10, rue des Grottes

Construction d'un immeuble
de logements et rénovation
du bâtiment adjacent en un centre
de rencontre et de cultures
Forum Faubourg
6, rue des Terreaux du Temple
30 juin - 16 juillet 2011

Exposition

Dessins pour la Paix

Quai Wilson
Jusqu'au 10 juillet
www.dessinspourlapaix.org

Cinélaç

Port-Noir
Cinéma en plein air
12 juillet - 21 août
www.orangecinema.ch

Fête nationale

Parc des Bastions
Spectacles, concours,
danse, jeux, ateliers
1^{er} août 2011

Fêtes de Genève

Rade et Parc La Grange
Feux d'artifice, spectacles
et concerts gratuits
4-14 août 2011
www.fetesdegeneve.ch

La Bâtie - Festival de Genève

Genève et France voisine
Musique, danse
et théâtre.
2-17 septembre 2011
www.batie.ch

Retrouvez la centaine de manifestations organisées annuellement à Genève sur le site www.ville-geneve.ch/culture

Manifestations sportives

Bol d'Or

Rade et lac
17-19 juin 2011
www.boldor.ch

Tournois juniors du FC City

Centre sportif
du Bois-des-Frères
18-19 juin 2011

Tournoi de Pentecôte du FC Tordoya

Stade de Varembe
18 et 19 juin 2011

10^e Swiss Coop Beach Tour (Beachvolley)

Rotonde du Mont-Blanc
23-24 juin 2011

Young Talent Tournament 2011

Stade de Richemont
30 juin - 3 juillet 2011

24^e Swiss Open de tennis en fauteuil roulant

Centre sportif
du Bois-des-Frères
12-17 juillet 2011
www.swiss-open.ch

Triathlon international de Genève

Bains des Pâquis –
quais de la rive droite –
parc Mon Repos
24 juillet 2011
www.tig.ch

Haute Route 2011

Genève-Nice
Epreuve cyclosportive
Jardin Anglais
21 août 2011
www.hauteroute.org

Juniors Cup diabètes 2011 de football

Centre sportif
du Bout-du-Monde
27-28 août 2011

30^e Championnat d'Europe de rink-hockey M-17

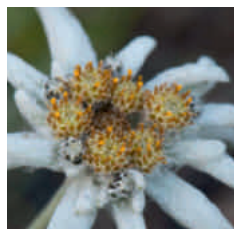
Centre sportif
de la Queue d'Arve
5-10 septembre 2011

Coupe franco-suisse de pétanque

Caserne des Vernets
10-11 septembre 2011

25^e édition de la coupe Kasahara

Centre sportif
du Bout-du-Monde
24-28 septembre 2011



Conservatoire et Jardin botaniques / Chemin de l'Impératrice 1 / Tél. 022 418 51 00

Edelweiss Mythes & Paradoxes

Jusqu'au 16 octobre 2011

Véritable star des Alpes, l'Edelweiss porte une identité alpine mythique chargée de symboles. Récemment domestiquée pour enrayer le pillage des sites naturels et répondre à la demande de l'industrie cosmétique « l'étoile des Alpes » demeure rare dans nos montagnes. L'exposition, réalisée par les Jardins botaniques de Genève et de Zürich, est bilingue français-allemand, avec livret pour l'anglais.



Bibliothèque de Genève / Promenade des Bastions / Tél. 022 418 28 00

Livres et artistes à la Bibliothèque de Genève

Jusqu'au 13 août 2011

Dans le cadre de sa politique de préservation du patrimoine imprimé genevois, la Bibliothèque de Genève a constitué, dès les débuts du XX^e siècle, une collection représentative de livres d'artistes. Publiés à Genève ou ailleurs, ces ouvrages d'auteurs, d'artistes, d'éditeurs ou de galeries genevoises, témoignent de la vitalité de la création artistique dans ce domaine particulier de l'édition.



Musiques en été festival

Juillet et août 2011

Cour de l'Hôtel de Ville
et Parc La Grange

www.musiquesenete.ch

Musiques en été : un festival pour séduire et instruire

Trois générations – c'est l'âge de la saison d'été de la Ville de Genève depuis que la Cour de l'Hôtel de Ville a été investie, en 1947, pour y présenter des concerts estivaux. L'offre a été élargie au jazz, puis aux musiques actuelles, et Genève possède ainsi un dispositif couvrant un large éventail de genres musicaux. Tout n'y figure pas – mais tout ne peut relever de la sollicitude d'une municipalité. D'autres organisateurs s'en chargent. Pour ce qui concerne la Ville, la qualité de son offre justifie son action. Puisse-t-il en être longtemps ainsi.

Dans le domaine du classique, la saison 2011 est la dernière que son programmateur aura le plaisir d'accompagner en personne, celle de 2012 devant se dérouler hors sa présence – mais non point sans qu'il n'y ait apposé sa griffe, puisque, dans le domaine de l'organisation des spectacles, les engagements sont pris un, deux, voire trois ans à l'avance. C'est un paradoxe des arts, à notre époque de vitesse et de précipitation. Alors que le public vit dans l'actualité et le présent immédiat (« en temps réel ») – comme si le temps pouvait être « irréel »),

une exposition, un concert doivent, eux, être décidés longtemps à l'avance. Ce temps permet de décanter les choix et oblige à sélectionner les pousses et graines qui, à terme, formeront le bouquet offert au public. Et puis, il y a aussi les fleurs que l'on ne se lasse pas de retrouver.

Voyons l'affiche classique

Il y a d'une part les concerts d'orchestre: l'Académie de Seiji Ozawa, pour la cinquième fois dans notre saison d'été. L'Orchestre des Jeunes de Bahia, sous la direction de Ricardo Castro avec Maria-Joao Pires au piano, dont les apparitions sont aussi rares que précieuses. Mais aussi L'Orchestre de Chambre de Genève, sous la direction de David Greilsammer, qui jouera la toute première œuvre de Mozart, le menuet K. 1, composé juste avant son sixième anniversaire, puis enchaînera directement avec le dernier concerto pour piano, K. 595. Et un ensemble baroque, la Hofkapelle de Munich, sous la direction de Michael Hofstetter que les Genevois connaissent bien puisqu'il a été le directeur de l'OCG, et la jeune Stefanyí Iranyi, dans un florilège d'airs anciens.

Restons avec les voix. Il y a le retour de Stephan Genz, accompagné de son vieux complice Michel Dalberto, avec lequel il donne le Voyage d'hiver de Schubert. Une soirée consacrée au lied allemand, Wolf et Brahms, par deux jeunes chanteurs – Carolina Ullrich et Florian Boesch –, soutenus par Roger Vignoles, une autre donnée par la mezzo Bernarda Fink et le quatuor Hugo Wolf. L'on retrouvera également le quatuor Belcea, dans sa nouvelle formation, de même que les Terpsycordes, augmentés d'un altiste, Jurg Dähler. Pascal Rogé quant à lui revient avec des partenaires anciens et nouveaux pour une soirée entièrement consacrée à Ravel.

Pour séduire et instruire

Enfin, du côté des pianistes, deux artistes établis à Vienne ouvrent et ferment les feux: d'abord Stefan Vladar, avec Bach, Beethoven et Schubert, puis, pour terminer, la grande Elisabeth Leonskaya, dans Chopin et Schubert. C'est donc une saison au programme à la fois attractif et accessible, faite pour séduire et instruire, par des artistes de tout premier plan, qui est proposée au public genevois (programme complet en page 22).



Une exposition d'affiches retrace les vingt ans de la Fête de la musique.

Vingt ans de Fête de la musique, ça se voit !

La Fête culturelle la plus populaire de Genève a déjà vingt printemps. Ou plutôt vingt étés ! En effet, cette manifestation se déploie lors du week-end le plus proche du solstice d'été. Cinq-cent concerts vous sont ainsi proposés cette année du vendredi 17 au dimanche 19 juin.

Récitals baroques, bals populaires, chaudes soirées de rock, nuits techno, lieux inédits, aménagements ludiques, orages bibliques, canicules ou froid de canard, baisers échangés... difficile de retracer l'histoire de la Fête et de ses milliers de musiciens venus jouer entre la Place de Neuve et la Vieille Ville. Emir Kusturica aperçu depuis le toit du Conservatoire, c'était quand déjà ? Et les Young Gods revisitant « Woodstock » devant le Mur des Réformateurs ? Et ce Shostakovich d'anthologie avec grand écran de ciné ?

Exposition d'affiches

Pour vous remémorer vingt ans de Fête de la musique, visitez notre exposition d'affiches de 1992 à aujourd'hui. De beaux souvenirs, mais aussi un résumé des tendances graphiques

d'une Genève très riche en arts visuels, graphisme et bande dessinée, d'Albertine à Neo Neo en passant par Aloys, Vincent Fesselet, Muriel Dégerine ou Simon Tschopp. L'édition 1994 – signée Stéphanie Scheurer – a même été élue « meilleure affiche suisse de l'année ».

Lors de votre passage à la Fête, entre deux concerts, ne manquez pas l'exposition de la Bibliothèque musicale de la Ville de Genève, dans la Maison des arts du Grütli.

« Jouez, je suis à vous »

Jusqu'au 20 juin prochain, promenez-vous dans les rues de Genève et découvrez les vingt pianos marqués « Jouez, je suis à vous » déposés à l'occasion des 20 ans de la Fête de la musique dans les parcs, sur des places, sur les quais, à deux pas de chez vous, de votre lieu de travail ou de votre école. Peu important votre âge et vos connaissances musicales. Installez-vous et jouez ce qu'il vous plaît. Ces vingt pianos sont à votre entière disposition. Un site internet est conçu pour que la population puisse publier et partager ses films, photos et expériences autour des pianos. Il fournit une

carte de chaque emplacement et témoigne des aventures de chaque piano. Ce site internet crée un lien entre les pianos et les habitants et transmet l'héritage artistique du passage du projet de Luke Jerram à Genève.

D'où vient « Jouez, je suis à vous » ? Présenté depuis 2008 dans le monde entier, « Play me I'm yours (traduit « Jouez, je suis à vous » à Genève) est un projet de l'artiste anglais Luke Jerram. Des pianos d'occasion apparaissent dans les villes. Installés dans les rues, les parcs, les gares, les centres commerciaux, sur les ponts, sur les places ou encore dans les marchés, ces pianos sont mis à disposition du public qui peut se les approprier et en jouer librement. « Play me I'm yours » a été organisé à ce jour dans 18 villes avec plus de 400 pianos et touchant plus d'un million de personnes de par le monde.

Fête de la musique

Du 17 au 19 juin 2011

www.fetedelamusique.ch

Pianos en libre accès dans les rues

« jouez, je suis à vous », jusqu'au 20 juin 2011

www.jouezjesuisavous.com



Les parcs, les animations et les différentes fêtes organisées en ville sont des moments de pause privilégiés durant l'été.

Animations en ville : un bel été à toutes et à tous !

Pour certains, l'été ouvre la perspective de grands voyages. Pour d'autres, c'est le moment de paresser sur son balcon. Pour tous, l'été est une invitation au partage et à une certaine détente. En famille, entre amis: on essaie de prendre du bon temps. Les parcs, les animations estivales et les différentes fêtes organisées en ville sont des moments de pause privilégiés.

Des jeux pour tous les goûts

Jusqu'à la fin du mois de septembre prochain, le ludobus sillonne les quartiers à la rencontre des enfants et des familles. Des ludothécaires professionnelles mettent gratuitement à la disposition du public des jeux pour tous les goûts, classiques ou novateurs, sans oublier des jeux adaptés aux activités de plein air.

Chaises longues dans les parcs

Impossible d'imaginer les parcs en été sans chaises longues! On peut se prélasser jusqu'à la fin août aux Bastions, à Bertrand, à Trembley, à Beaulieu, au Promeneur Solitaire à Saint-Jean et à La Grange. Ces chaises longues sont gérées par la Délégation à la jeunesse (DEJ) qui assure des animations régulières. De manière plus ponctuelles, et grâce à la collaboration d'associations de quartier, la DEJ propose également des chaises longues dans le parc des Acacias, aux Chaumettes, à la place Chateaubriand et à

la Pointe de la Jonction. A la Pointe de la Jonction, justement, entre Rhône et Arve, grâce à la collaboration de nombreux services de la Ville et de l'Association pour la reconversion des Vernets, des arts animations et des découvertes musicales sont proposées durant tout l'été, dès la mi-juin. Une buvette animée par des jeunes, des animations pour tous les publics, de la musique électronique aux jeux pour enfants... tous les goûts seront servis et les bénéfices répartis entre les différents partenaires.

Activités culturelles, musicales et créatrices

Le même principe d'activités culturelles, musicales et créatrices vaut au Seujet et aux Délices, animés cet été grâce à l'engagement des partenaires du Contrat de quartier.

Du côté de Geisendorf, les adolescents seront particulièrement gâtés avec des tournois de foot, du streetball et des ateliers de cirque, sans



oublier des projections de cinéma en plein air, grâce à une collaboration active des Unités d'Action Communautaires du Service social (UAC). Au parc Bertrand, jusqu'à la mi-août à proximité de la pataugeoire, l'Unité d'action communautaire s'est associée avec la maison de quartier de Champel et les conteurs du Mouvement des Aînés, pour proposer des moments de détente et de loisirs aux familles.

Un oasis au milieu des Pâquis

Aux Pâquis, on prend le relais en août pour profiter des animations proposées sur le périmètre situé à proximité du temple des Pâquis, récemment réaménagé par le Service des espaces verts en vue de créer un oasis festif et convivial au milieu des Pâquis. Des chaises longues ainsi qu'un grill seront mis à disposition des habitants par la Délégation à la jeunesse. Des activités tels que des cours de cuisine, du Tai Chi ou encore de la danse contact égrèneront entre autres la semaine.

Là encore, l'Unité d'action communautaire est très directement engagée, avec l'association Espace Solidaire Pâquis pour stimuler la participation des habitants et les inviter à venir partager un bon moment et mettre en avant leurs passions.

Favoriser les liens sociaux

Les chaises longues installées dans les parcs et le ludobus qui se promène de parc en parc sont des moyens simples de sortir de l'anonymat de la grande foule et d'échapper au repli sur soi, en toute tranquillité, en toute sécurité. Avec les animations proposées dans les quartiers, ces acti-

vités ont en commun cette ambition de favoriser les liens sociaux de proximité. L'ensemble de l'offre de loisirs proposés en ville sera disponible sur un petit calendrier aux couleurs estivales. Et que vous partiez explorer les horizons lointains, gravir des sommets ou lézarder à proximité des pataugeoires municipales, nous vous souhaitons un bel été à toutes et à tous!



medimage
imagerie
médicale

RADIOLOGUES FMH

- Dsse Stéphanie Besse
- Dsse Barbara Stryjenski
- Dr Alex Troxler

CARDIOLOGUE FMH

- Dsse Monica Deac

IRM 1.5 Tesla

CT 64 barrettes

Radiologie conventionnelle et dentaire numérisée

Échographie Doppler

Mammographie digitalisée

Imagerie cardiovasculaire non invasive

Ostéodensitométrie

Archivage numérique

Traitement radiologique de la douleur

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 18 H

RDV : 022 347 25 47



Edouard Waintrop: ses premiers souvenirs d'aventure sont ceux de cours de math séchés pour se réfugier dans les salles obscures...

Le cinéma, Edouard Waintrop l'a dans les tripes

Il regarde environ 500 films par année, il est attaché à l'aspect art populaire du cinéma – John Ford, Chaplin, Fritz Lang – il veut donner envie aux gens de partir en voyage. Lui, c'est Edouard Waintrop, le nouveau directeur des Cinémas du Grütli.

Entré en fonction le 1^{er} avril dernier, Edouard Waintrop succède ainsi à Rui Nogueira qui dirigeait le CAC Voltaire depuis 1977. Elargissant la palette de l'offre culturelle existante, il se propose d'ouvrir les deux salles que compte le Grütli au plus grand nombre, par le biais de week-ends articulés autour de thèmes forts, par un travail en réseau avec les festivals de cinéma en leur offrant un soutien accru, et également en suivant de près l'actualité genevoise. Sa programmation tournera, elle, autour de présentations patrimoniales, de nouvelles formes de cinéma populaire, tout en faisant la part belle au cinéma de recherche grâce à une collaboration avec la HEAD (Haute Ecole d'Art et de Design).

Un engagement pour les publics

Edouard Waintrop défend la diversité. La diversité d'opinions, la diversité culturelle, la diversité des publics – une posture engagée qui a nécessairement influencé ses choix de vie, pour arriver jusqu'à Genève. Le cinéma, le directeur des Cinémas du Grütli l'a dans les tripes, dans le cœur. Il en est habité. Comme sa mère, cinéphile absolue avec laquelle il partage encore cette passion commune. Le mot n'est peut-être pas assez fort. Ses premiers souvenirs d'aventure sont ceux de cours de math séchés pour se réfugier dans les salles obscures.

Né à Paris, Edouard Waintrop a d'abord travaillé dans la banlieue de Montreuil en tant qu'animateur culturel. C'étaient les années 70'. Il programmat du jazz et du cinéma à la maison populaire, avec comme but affirmé: faire venir les gens. Distribution de tracts à la sortie des lycées et du métro, affiches. Ce qu'il a fait de plus, c'était de faire vivre chaque projection grâce à une présence humaine, sus-

citant débats et interrogations, créant ainsi le contact avec le public. «C'est à cette époque que j'ai compris qu'il existe de nombreux publics. Chaque genre de film amène un public différent.»

Belle aventure

De fil en aiguille, il est engagé à Libération, où il passe 26 ans en tant que critique de cinéma. Las de l'homogénéisation sociale des grandes villes, de Paris, il a choisi un village de la Catalogne d'où il continue à publier ses articles et qui lui donne une ouverture sur les cultures cinématographiques espagnoles et hispano-américaines. Un jour, c'est Pierre-Alain Meier qui l'appelle, pour prendre la tête du Festival International du Film de Fribourg. Quatre belles années, dont la dernière est couronnée de succès: le public est venu en nombre et l'indice de satisfaction est énorme. Gageons qu'à Genève, la réussite sera également au rendez-vous «et que l'aventure sera au moins aussi belle qu'à Fribourg, car je n'ose espérer plus.»



Christophe Schulé, président de GenèveRando et marcheur impénitent

Christophe Schulé préside l'association GenèveRando depuis 2010. Depuis, il organise environ cinq sorties par an.

C'est en marchant le long des rails CFF que Christophe Schulé, 38 ans, a découvert l'appel de la randonnée. «J'étais surveillant de quai et je marchais beaucoup. Quand je suis passé à la planification ferroviaire, je me suis rendu compte que cela me manquait», explique ce natif du Cameroun, formé aux trains à Cornavin. L'homme a alors commencé à marcher.

Continuant à penser aux passagers, cet amoureux des paysages helvètes a fini par découvrir l'association GenèveRando, qu'il préside depuis 2010. Depuis, il organise environ cinq sorties par an, dont la dernière a eu lieu en avril avec 96 participants! Cette randonnée s'est déroulée dans le cadre des Dimanches à pied, manifestation organisée chaque année par la Ville de Genève. «Le partenariat a apporté un net surplus d'inscrits», confirme l'intéressé.

Ce dimanche là, GenèveRando avait donné rendez-vous aux participant-e-s devant Cornavin. But de la balade: Bossy, à environ 15 kilomètres de marche sur la rive droite du Léman. «La randonnée en question fait partie d'une itinérance de 500 kilomètres, sur 30 étapes», a précisé le chef de course aux participants.

Bienvenue sur le Chemin panorama alpin, l'une des 7 balades de grande envergure proposées par Suisse Mobile dans le cadre de ses itinéraires nationaux.

Première étape d'une balade de 500 kilomètres!

«C'était l'occasion de faire découvrir cette offre et je me réjouis de découvrir combien de personnes participeront à la deuxième étape, prévue le 25 septembre. A ma surprise, pas mal de gens se sont montrés enthousiastes». Plusieurs participants – d'un certain âge – ont même demandé à Christophe Schulé de se hâter, sans quoi ils n'auront pas la possibilité matérielle de boucler la boucle... «A raison de deux randonnées par an, nous en mettrions en effet 15 pour atteindre Saint-Gall», rigole ce marcheur impénitent, qui prévoit tout de même de regrouper certaines étapes, au fur et à mesure que le prochain départ s'éloignera de Genève.

Le parcours sur l'itinéraire national N°3 s'est déroulé sans faux pli. Christophe Schulé et des adjoints munis de dossards, de téléphones portables et de petites pancartes fléchées ont conduit le groupe à un rythme adapté. Plus vite

devant. Plus relax derrière. Le serpent humain a rejoint les quais, puis s'est déplacé en direction du domaine de Penthes, glissant vers Pregny, Chambésy, la Versoix et au final Bossy. Là, un bus TPG articulé, spécialement demandé pour l'occasion, a ramené tout le groupe à la case départ, pour le grand plaisir de Christophe Schulé, qui loue à juste titre la perfection du système de transports suisse. «Le meilleur au monde, car il intègre les trains, les bus, les bateaux, et même certains téléphériques».

Et le chef de course de nous demander si GenèveRando n'aurait pas gagné avec nous un nouvel adhérent? «L'activité en groupe motive les gens à bouger. Nous offrons une randonnée planifiée, tout en laissant l'opportunité à chacun de cheminer avec la personne de son choix», souligne le président, qui ne rechigne pas à marcher seul, à l'occasion.

Pour en savoir plus

25 septembre 2011, deuxième étape du parcours N°3 des itinéraires de Suisse Mobile. La randonnée aura lieu durant la Journée du cœur en collaboration avec l'association vaudoise des personnes cardiaques. www.geneverando.ch

Avec le Cyclopod, Aurélie Anstett propose de visiter Genève autrement !



Aurélien Anstett et le Cyclopod ou comment découvrir Genève grâce à un moyen de locomotion totalement écologique et innovant.

Guide touristique diplômée, Aurélien Anstett est à l'origine d'un nouveau concept touristique qui a vu le jour avec l'arrivée du printemps. Jeune entrepreneuse dynamique et polyvalente, c'est dans une démarche de développement du tourisme durable en Ville de Genève qu'elle a imaginé ce projet en étroite collaboration avec Stéphane Amsellen, que l'on avait déjà repéré en 2008 au guidon d'un tel engin. Elle propose ainsi de se balader à Genève à travers des visites touristiques guidées, individuelles et personnalisées en utilisant un moyen de locomotion totalement écologique et innovant : le Cyclopod !

Cette idée lui est venue lors d'un voyage à Berlin en 2009 où ces nombreux « cyclos » modernes et ingénieux circulent déjà d'après un système de « vélotaxi ». Séduite par ce mode de transport original, elle s'est tout de suite imaginée développer ce projet novateur à Genève avec dans un coin de sa tête les histoires passionnantes qu'elle pourrait raconter à ses passagers en traversant la ville et ses nombreuses richesses.

La mascotte de Philibert Berthelier

Grâce à ce véhicule urbain aux allures insolites, doté d'une assistance électrique, non polluant et silencieux, les visiteurs et les Genevois curieux ont l'opportunité de (re) découvrir la ville paisiblement en étant proche des éléments naturels et du patrimoine genevois. Il devient alors possible de leur transmettre des anecdotes méconnues. Aurélien a déjà en tête celle de la belette sculptée sur le socle de la statue de Philibert Berthelier sur le pont de l'île, héros de la défense de la ville au 16ème siècle, décapité par l'évêque Jean le Bâtard. La belette est un clin d'œil à la mascotte qu'il avait constamment dans sa poche et qui le suivait partout !

Soutenue par la Ville de Genève dans ses démarches, Aurélien Anstett espère pouvoir développer son activité à travers plusieurs parcours thématiques, en commençant par la balade au fil de l'eau qui emmènera les visiteurs des berges du Rhône aux deux rives de la Rade, avec la possibilité de monter et descendre à tout moment.

Au-delà de sa vocation touristique, la « bulle » du Cyclopod sera habillée d'un affichage publicitaire en restant fidèle aux valeurs qui animent le guide. Ce sont donc les acteurs du tourisme Suisse, les associations et les sociétés genevoises qui seront mis à l'honneur.

Réservations

Les réservations sont possibles par téléphone ou par courriel pour un démarrage à tout moment depuis le Jardin anglais, entre 9h et 19h du mardi au dimanche. Aurélien Anstett reste également disponible pour des demandes plus ciblées selon les envies de ses passagers.

Pour en savoir plus

www.cyclopod.ch



«C'est un enrichissement humain qui n'a pas de prix. Mais une très grande valeur...»

Sybille Bonvin, championne du bénévolat sportif

Sybille Bonvin, directrice du Centre sportif des Evaux, vice-présidente de l'Association genevoise des sports et présidente du Swiss Open de tennis en fauteuil roulant à titre bénévole, sportive de talent. Portrait dans la série proposée dans le cadre de l'Année européenne du bénévolat.

Sybille Bonvin, Valaisanne d'origine, a le sourire lumineux des sportifs qui sont bien dans leur tête et dans leurs baskets. C'est qu'elle préfère les baskets pour courir entre ville et campagne, afin d'honorer ses nombreuses activités professionnelles et bénévoles. Sybille défend mordicus une meilleure reconnaissance des bénévoles, de leur engagement et de leurs compétences au service des sportifs.

Fan de son canton, le Valais

Fan du FC Sion comme toute Valaisanne qui se respecte, elle avoue une passion pour ce canton qu'elle retrouve régulièrement, notamment en hiver pour s'adonner à un de ses sports favoris, le ski. Ajoutez le tennis, sans oublier le handball et l'équitation, et vous aurez le cocktail qui a fait de cette jeune femme une personnalité incontournable du monde associatif sportif, dont la re-

nommée va bien au-delà des frontières locales, compte tenu de son engagement bénévole à la tête du Swiss Open de tennis en fauteuil roulant.

«Le sport est un facteur d'intégration pour les personnes valides, bien sûr. Pour les personnes atteintes dans leur santé et dans leur corps encore plus», témoigne celle qui a suivi la carrière de sportifs d'élite victimes d'un accident, ou qui accompagne des personnes handicapées qui ont développé une pratique sportive justement pour sortir de leur logique de victime.

Partager ses convictions

Pour former les jeunes sportifs, valides ou non, l'engagement quotidien de nombreux bénévoles, chauffeurs, accompagnants, entraîneurs, est indispensable. On ne les connaît pas assez. On ne les reconnaît pas assez. «J'ai eu la chance de vivre dans un milieu protégé où le sport comme facteur d'épanouissement pour les enfants, de rencontre et de plaisir était valorisé. J'ai envie de faire partager cette conviction avec le plus grand nombre. Même si les conditions ont aujourd'hui beaucoup changé. Je respecte énormément celles et ceux qui donnent du temps, à long terme. Et ce ne sont pas seulement des vieilles

dames. Dans le milieu sportif, il y a des jeunes et on en a besoin!»

Sybille dégage une énergie, une force de conviction peu commune. Une intelligence et une lucidité aussi. Quand on voyage avec des sportifs pour des compétitions, ce n'est pas toujours facile de proposer de quitter les vestiaires pour aller faire des visites, se cultiver... mais il faut donner l'exemple. «On peut lire L'Equipe et avoir une passion pour l'histoire» sourit Sybille. Proposer aux sportifs et aux bénévoles de sortir des sentiers battus, reconnaître la qualité de leur travail mais pas forcément en termes monétaires, c'est quelque chose d'important. «C'est un enrichissement humain qui n'a pas de prix. Mais une très grande valeur...»

Des Evaux qu'elle dirige depuis peu, elle veut faire un lieu incontournable pour le sport, les loisirs et la détente des Genevoises et des Genevois. Des centaines de bénévoles s'engagent pour les clubs et les associations sportives qui proposent des activités aux Evaux. Avec Sybille, ils sont prêts à s'engager. Pour gagner et pour le plaisir de l'aventure humaine qu'elle propose de partager.

Pierre Maudet Maire de Genève, en charge de l'environnement urbain et de la sécurité

« Pour être Maire, deux qualités me semblent essentielles : l'humilité et le goût de l'action »

Pierre Maudet, vous êtes devenu à 33 ans le plus jeune Maire que Genève ait connu dans son histoire. Est-ce là une lourde charge à porter sur vos épaules ?

C'est en effet une grande responsabilité que de représenter une ville comme Genève, qui rayonne sur l'ensemble du globe et figure parmi les 10 cités les plus connues au monde. Mais l'âge n'est pas un frein. Au contraire, je compte mettre mon dynamisme et mon énergie au service de ma ville, comme je le fais depuis plus de quinze ans : tout d'abord au sein du Parlement des jeunes, ensuite comme Conseiller municipal, puis comme Conseiller administratif, et maintenant comme Maire.

Cette fonction revêt une dimension internationale que je me réjouis d'embrasser. Cela nécessite d'être proche de l'actualité, bien au-delà de nos frontières, et d'appréhender le rôle et la place de Genève de manière globale. Dans cette optique, j'aurai à cœur d'investir le temps nécessaire pour accueillir les hôtes de passage, car c'est aussi à travers ces visiteurs que Genève rayonne.

En tant que Maire d'une ville comme Genève, il faut savoir passer en quelques minutes des problèmes de terrain, auxquels sont confrontés les Genevoises et les Genevois dans leur vie de tous les jours, aux rencontres protocolaires du

Conseil d'Etat et à l'accueil de personnalités du monde entier. Pour ce faire, deux qualités me semblent essentielles : l'humilité et le goût de l'action. C'est grâce à elles que l'on garde les pieds sur terre et que l'on conserve toujours en tête la mission première qui nous a été confiée : être au service de la population genevoise.

Depuis sept années, la Mairie de Genève était gouvernée par la gauche. Quel renouvellement pouvez-vous apporter ?

Siéger à l'Exécutif m'a vite fait prendre conscience qu'à l'heure de gérer la réalité du quotidien, les barrières de partis tombent rapidement. Impossible en effet de trouver des solutions si l'on est incapable d'adopter une attitude pragmatique. Mon ambition pour Genève est avant tout d'être à l'écoute des gens. Puis d'agir. Cette attitude a, me semble-t-il, été reconnue dans les urnes le 17 avril dernier. J'essaie d'apporter des solutions concrètes à des problèmes qui pourraient mener à des situations conflictuelles s'ils n'étaient pas gérés rapidement et efficacement. Je pense notamment aux problèmes de salubrité, mais aussi à la cohabitation sur le domaine public, de plus en plus surchargé. La Police municipale a un grand rôle à jouer dans ce domaine et je suis très content des réformes qui ont pu être menées durant ces quatre dernières années afin de doter la Ville de Genève d'une véritable police de proximité.

Il n'en reste pas moins que je souhaiterais, dans divers dossiers tels que la piétonisation des rues ou les partenariats entre le secteur public et privé, sortir de l'attitude trop souvent dogmatique et figée qui a été celle de la majorité de gauche lors de la dernière législature.

Mais en tant que Maire, je désire surtout responsabiliser la population et lui redonner goût à l'engagement pour la Cité, dans un esprit républicain. Le climat d'indifférence, mêlé à un mécontentement croissant, dans lequel se sont déroulées les dernières élections m'a en effet frappé. Comme ailleurs en Europe, Genève n'échappe pas au phénomène de défiance de la population envers ses autorités, exploité et amplifié par les partis populistes. Je souhaite donc profiter de cette année particulière, la première de la nouvelle législature, pour travailler et renforcer le lien entre les habitants et l'Administration, afin de restaurer une confiance trop souvent rompue. Je compte notamment sensibiliser les jeunes, afin de les pousser à s'investir d'avantage pour leur Cité en leur disant ceci : pour se développer et s'épanouir, notre ville a besoin de toutes et tous. Que cela soit en matière de tri des déchets, de sécurité ou d'engagement civique, la responsabilité est une valeur essentielle, sur laquelle j'ai toujours basé mon action politique d'homme de droite.



Pierre Maudet: « En tant que Maire, je désire surtout responsabiliser la population et lui redonner goût à l'engagement pour la Cité. »

Pensez-vous que les autorités ont du mal à se faire entendre ?

Comme je le disais plus haut, il existe un sentiment de méfiance de la population vis-à-vis des autorités. Les habitants doivent se sentir représentés par leurs autorités, mais surtout savoir qu'ils sont écoutés. Ce qui n'est malheureusement pas toujours le cas et crée un sentiment de lassitude et de ras-le-bol. C'est pourquoi l'Administration doit être repensée dans son approche, afin de répondre aux demandes de la population de manière simple et efficace et non selon une logique unilatérale et bureaucratique, souvent longue et difficile à comprendre pour les non initiés.

Pourquoi avoir souhaité associer le Service des espaces verts à votre dicastère ?

C'est justement pour assurer un service public de qualité que j'ai souhaité ce regroupement. Il y a une véritable cohérence à appréhender la gestion du domaine public dans son ensemble. En matière de salubrité, il devenait difficilement conciliable d'avoir un service en charge de la voirie qui n'était pas en mesure d'intervenir dans l'entretien des parcs. Les habitants ne comprenaient pas – à juste titre ! – qu'un employé de la voirie passant à côté d'une poubelle qui débordait dans un parc n'intervienne pas, puisque c'était jusqu'alors du ressort du Service des

espaces verts. Avec cette nouvelle configuration, le Département de l'environnement urbain gagnera en cohérence et certainement en efficacité, au terme d'une réforme que je lancerai prochainement.

Qu'avez-vous prévu pour cette année de mai-rie ? Quelques surprises en prévision ?

Nous empruntons tous les jours les rues de Genève, mais prêtons de moins en moins attention aux richesses qu'elle contient. Notre « train train » quotidien nous fait oublier de lever les yeux et de regarder ce qui nous entoure. Et ce qui nous entoure vaut souvent le détour ! Conscient de cette richesse et de la chance que nous avons d'habiter à Genève, je souhaite faire re-découvrir des aspects peu connus et inattendus de notre cité à la population. Et que celle-ci se sente fière d'y habiter !

J'ai la chance d'être à la tête d'un département dont les services – voirie, pompiers, police municipale, ou encore informatique – touchent les Genevoises et les Genevois dans leur quotidien. Nous planchons donc sur des projets qui mettront du sel dans leur vie, et les surprendront lors de leurs promenades en ville. Mais je n'en dis pas plus pour l'instant...

Dans la droite ligne de ce que je disais plus haut, je ressens aussi de la part de la population une

volonté d'avoir un accès plus direct et plus transparent avec ses autorités. Je souhaite donc organiser des rencontres avec plusieurs groupes cibles qui se sentent quelque peu « délaissés » et avec qui je veux tisser des liens. Les jeunes en font notamment partie.

Je souhaite enfin donner un accent particulier aux relations étroites que notre ville doit entretenir avec ses partenaires naturels que sont le Canton de Genève, les communes genevoises, les communes françaises limitrophes, les grandes villes suisses et les villes membres de réseaux dont nous faisons partie.

Malgré son côté « grande gueule » et souvent un peu à part, Genève est profondément suisse et fière de l'être. Je souhaite donc apporter ma contribution pour que notre ville aborde pleine de confiance la prochaine législature, qui débouchera, en 2015, sur la célébration du 200^{ème} anniversaire de l'entrée du Canton dans la Confédération.

Conseil municipal

Conseil administratif

Sami Kanaan Parti socialiste
Sandrine Salerno Parti socialiste
Pierre Maudet Parti libéral-radical
Rémy Pagani Ensemble à Gauche
Esther Alder Les Verts



Législature 2011-2015

Ensemble à Gauche

Olivier Baud **Maria Casares** **Vera Figurek** **Pierre Gauthier** **Morten Gisselbaek**



Maria Perez **Pierre Rumo** **Tobias Schnebli** **Brigitte Studer** **Pierre Vanek**



Salika Wenger **Christian Zaugg**



Parti socialiste

Olga Baranova **Luc Broch** **Grégoire Carasso** **Laurence Fehlmann Rielle** **Pascal Holenweg**



Stefan Kristensen **Silvia Machado** **Annina Pfund** **Jean-Charles Rielle** **Maria Victoria Romano**



Aurélien Seguin **Virginie Studemann** **Martine Sumi** **Sylvain Thevoz** **Nicole Valiquier Grecuccio**

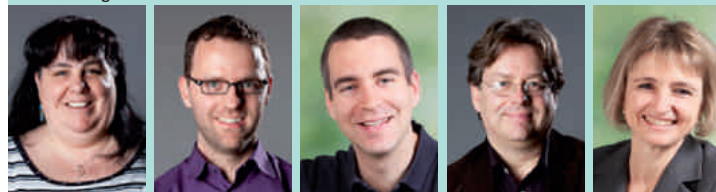


Alberto Velasco



Les Verts

Sandrine Burger **Mathias Buschbeck** **Julien Cart** **Yves de Matteis** **Fabienne Fischer**



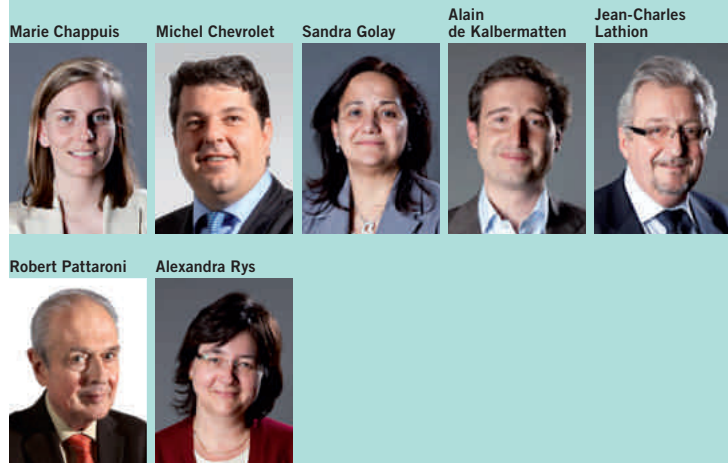
Sarah Klopmann **Anne Moratti Jung** **Frédérique Perler-Isaaz** **Marie-Pierre Theubet** **Julide Turgut**



Alexandre Wisard



Parti démocrate-chrétien



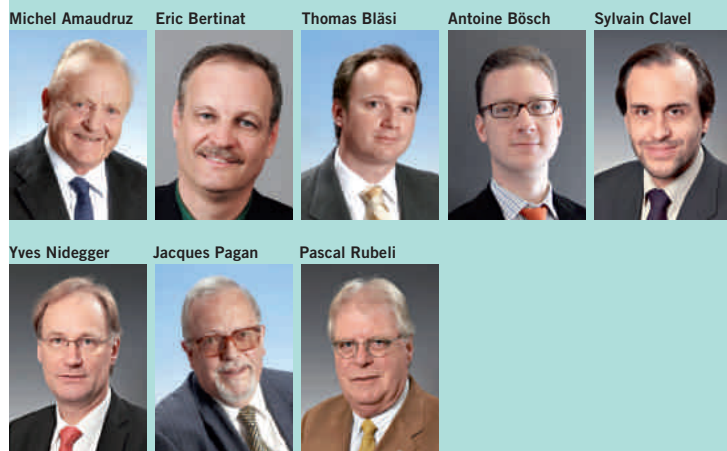
Parti libéral-radical



Mouvement des citoyens genevois



Union démocratique du centre



Adresses

Espace Ville de Genève
1, Pont de la Machine
Tél. 022 311 99 70
(information)

Tél. 022 418 98 70
(pièces d'identité)

Alhambra (billetterie)
10, rue de la Rôtisserie
Tél. 0800 418 418

Maison des arts du Grütli (billetterie)
16, rue du Général-Dufour
Tél. 0800 418 418

Gérance immobilière municipale
5, rue de l'Hôtel-de-Ville
Tél. 022 418 34 05

Voirie – Ville propre
10, rue François-Dussaud
Tél. 0800 22 42 22

Service social
25, rue Dizerens
Tél. 022 418 47 00

Office de l'état civil
37, rue de la Mairie
Tél. 022 418 66 50

Bureau d'information petite enfance
8, rue du Cendrier
Tél. 022 321 22 23

Service des sports
4, rue Hans-Wilsdorf
Tél. 022 418 40 00

Cité seniors
28, rue Amat
62, rue de Lausanne
Tél. 0800 18 19 20

Comment ça marche? Communiquer avec la Ville de Genève sur Facebook

La Ville de Genève se met à la page des nouvelles technologies en étant présente sur Facebook, ce réseau social en ligne regroupant des centaines de millions de membres à travers le monde. Ce nouvel outil de communication relie la Ville à un public varié et connecté. Elle y propose un espace d'échange dynamique, ouvert, sympathique, un brin léger, tout en garantissant une information de qualité. Vous y trouverez des suggestions de balades ou d'activités, des anecdotes insolites, des vidéos, des mini-reportages et encore d'autres surprises.

Pour suivre le fil des dernières actualités et communiquer avec votre ville, devenez fan! Il suffit:

- d'avoir un compte Facebook et s'y connecter;
- de chercher la page « Ville de Genève – Officiel » [<http://www.facebook.com/villegeneve.ch>];
- de cliquer sur le bouton « J'aime » à côté du nom.

Et maintenant à vous de jouer! Commentez, donnez votre avis ou partagez vos bons plans et vos photos!

**CHASSEZ LES ENERGIVORES,
ECONOMISEZ ET RECEVEZ UNE PRIME**
COMME LES 50 000 GENEVOIS QUI PARTICIPENT DÉJÀ!

OPÉRATION DOUBLÉCO
Inscription gratuite sur
www.eco21.ch ou
au 0844 21 00 21*

*Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 17h.
Tarif local sur réseau fixe.

éco21
Ensemble pour consommer moins

STG

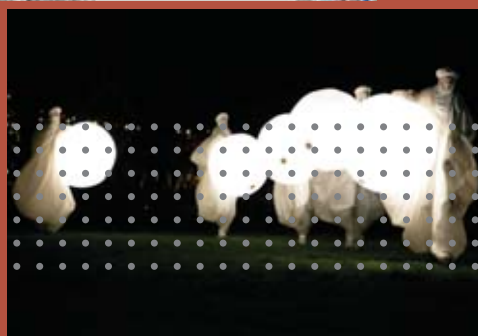
Retour en images sur l'année de mairie de Sandrine Salerno



1.



4.



2.



5.



3.



6.

Sandrine Salerno revient, en images, sur son année de mairie. Chronique illustrée d'une année très riche en rencontres.

1. Juin

« J'ai décidé de placer cette année de mairie sous le signe de la rencontre. Le blog a été pour moi un moyen d'être à l'écoute des Genevois-e-s, et même plus, de dialoguer quotidiennement avec elles et eux. Un vrai succès. »

2. Août

« La diversité, c'est la Suisse ! Le 1^{er} août, jour de la fête nationale, se devait d'être une explosion de cultures, de saveurs, de couleurs... ».

3. Septembre

« Durant cette année, j'ai organisé les rencontres du Palais Eynard. Un moyen pour les Genevoises et les Genevois de découvrir le Conseil municipal, la salle de l'Alabama et ce magnifique Palais Eynard. Le moyen pour moi de rencontrer encore un peu plus chacune et chacun qui font cette ville ».

4. Décembre

« Micheline Calmy-Rey est une femme que j'admire. Elle est, cette année, la Présidente de la Confédération et quel plus bel instant que de fêter cette accession avec elle et avec les Genevoises et les Genevois, lors de l'Escalade ».

5. Avril

« Joseph Deiss, Président de l'Assemblée générale de l'ONU et ancien Président de la Confédération, a clôturé la série de débats sur Genève et la Gouvernance mondiale. Durant un mois, nous avons mêlé diplomates, membres d'organisations non gouvernementales et d'organisations internationales, universitaires et Genevois-e-s pour mieux comprendre le rôle central que joue Genève dans le monde ».

6. Mai

« Les mariages... Pour moi, c'était l'occasion de nouer un contact, partager un moment privilégié, donner de mon temps, être au service de mes concitoyennes et concitoyens. Des moments intenses pour les marié-e-s, des moments que moi, je n'oublierai jamais ».

Essaim : le plaisir d'entreprendre



L'équipe d'Essaim montre qu'à Genève, l'envie d'entreprendre autrement existe bien !

« Un regard externe, critique et bienveillant » Les Mangeurs – organisation soutenue dans le Pôle de maturation

Aidées par Essaim et également par la Fondetec, pour l'aspect financier, Anita Frei et Natacha Porcher viennent d'ouvrir au 6, rue du Prieuré aux Pâquis l'épicerie-restaurant « Les Mangeurs ». L'arcade se déploie sur trois activités principales : des abonnements de légumes bio (qu'elles proposent déjà depuis 3 ans), une épicerie de produits régionaux et une cuisine savoureuse et originale mettant en valeur les produits de l'agriculture locale. « Essaim nous a mis à disposition des outils permettant de consolider et de finaliser notre projet d'épicerie-restaurant », expliquent Anita et Natacha. « L'équipe d'Essaim a été pour nous le regard externe, critique et bienveillant, indispensable quand on a le nez dans le guidon ! »

Lancé en 2009 par la Chambre de l'économie sociale et solidaire APRÈS-GE et soutenu par la Ville de Genève dans le cadre son Agenda 21, l'incubateur Essaim apporte son aide à la création de nouvelles activités économiques dans le champ de l'économie sociale et solidaire. Zoom sur une structure innovante et unique à Genève !

La création d'entreprises pour satisfaire des besoins locaux

Tandis que la plupart des organismes existants à Genève concentrent leur action sur des secteurs économiques à haute valeur ajoutée (nouvelles technologies de l'information et de la communication, medtech, biotech, cleantech, industrie de pointe, etc.), la Ville de Genève a choisi de stimuler la création d'activités « hors technologie », orientées vers la satisfaction des besoins locaux, que ce soit dans les secteurs de la petite industrie, du commerce, de l'artisanat, de la coopérative d'habitation ou des services aux personnes.

Grâce à la Fondetec, principal outil de promotion économique municipale, des solutions de financement et un suivi personnalisé sont proposés depuis dix ans pour de petites entreprises en démarrage qui ont leur siège dans la commune. Avec la création d'Essaim, la Ville de Genève dispose depuis 18 mois d'une structure complémentaire à la Fondetec, qui s'adresse autant aux organisations de l'économie sociale et solidaire (associations, coopéra-

tives...) qu'aux personnes souhaitant développer de très petites structures (2-3 employés maximum), ou tout simplement leur propre emploi.

De l'idée...à la réalisation

Essaim a pour mission de favoriser le démarrage d'activités jusqu'à l'obtention d'une stabilité suffisante pour en permettre la pérennisation. Pour cela, Essaim propose plusieurs innovations au sein de ses 4 grands pôles :

Le pôle de maturation : il s'agit d'évaluer la viabilité d'une idée d'activité économique. Pour cela, Essaim accompagne la personne ou la structure dans l'élaboration de son modèle d'affaires, dans la rédaction du Business plan ainsi que dans les démarches auprès des bailleurs de fonds.

Le pôle « entreprise collective partagée » : c'est ici la principale innovation de l'incubateur qui permet à une personne physique issue du Pôle de maturation, souhaitant lancer son activité, d'avoir le statut d'« entrepreneurs-ses salariés-es » et d'être accompagnée par Essaim.

Le pôle de prestations : il propose aux personnes physiques et organisations déjà en activité des conseils (juridique, gestion, marketing, etc.) et des services : secrétariat, boîte aux lettres et hébergement avec espace de co-working « la Ruche » (voir contacts).

Le pôle d'intégration & mutualisation : cœur de l'incubateur, c'est ici qu'Essaim propose des événements, des formations et des ateliers afin de favoriser les synergies et le partage d'expériences entre les entrepreneurs-ses soutenu-e-s ainsi que le renforcement d'une image institutionnelle.

Quels résultats ?

Plus de 470 personnes ont été rencontrées lors des informations collectives ou des conférences organisées par Essaim. Un nombre important de premiers entretiens ont été menés (136) et à ce jour, 37 organisations et entrepreneurs-e-s sont soutenu-e-s, et 5 entrepreneurs-e-s salarié-e-s sont lancé-e-s. Les activités soutenues sont très diverses puisqu'on y trouve de la pâtisserie artisanale, de la communication web, de l'insertion professionnelle, du coaching, de la photographie, de la vente de paniers d'agriculture contractuelle de proximité, du recyclage, du commerce... Ainsi, après 18 mois, le bilan d'Essaim montre qu'à Genève, l'envie d'entreprendre autrement existe bien !

Pour en savoir plus

www.essaim.ch

Contacts :

incubateur@apres-ge.ch
ou tél. 022 321 81 27
Rue des Savoises 15, 1205 Genève
La Ruche, espace de co-working :
Espace-la-ruche@apres-ge.ch

La Ville s'engage à utiliser 100% d'énergies renouvelables en 2050



Pour en savoir plus :

www.ville-geneve.ch/themes/developpement-durable-energie/engagements-aalborg/
www.ville-geneve.ch/themes/developpement-durable-energie/energie-climat/

Contact :

M. Etienne Favey,
Service de l'énergie
Tél. 022 418 58 50
Courriel : ene@ville-ge.ch

Les Conservatoire et Jardin botaniques sont alimentés à 80% par des énergies renouvelables.

Dans l'édition de décembre 2010 du magazine, nous vous annoncions le *Programme stratégique de développement durable 2011-2014 de la Ville*. Nous continuons à vous présenter ce programme en détail. En alliant protection de l'environnement, soutien à une économie de proximité et renforcement de la cohésion sociale, la Ville souhaite contribuer à une meilleure qualité de vie pour ses habitants et habitantes d'aujourd'hui et de demain. Ces 13 objectifs prioritaires (en bleu ci-dessous), qui sont liés et qui se renforcent mutuellement, vous sont présentés à tour de rôle. Aujourd'hui, nous nous penchons sur ce que fait la Ville en faveur de l'énergie et du climat, un objectif sous la responsabilité du Département de l'aménagement et des constructions.

Vision partagée du développement durable / Participation / Qualité de l'air local / **Énergie et climat** / Biodiversité / Achats responsables / Aménagement du territoire / Mobilité / Actions communautaires de proximité / Économie locale / Conditions de travail / Culture / Coopération.

Quels sont les enjeux ?

Notre société est énergivore et cela pose problème. A court terme, à travers la pollution de l'air. A long terme, car les énergies fossiles (pétrole, charbon, gaz, mais aussi l'uranium) vont s'épuiser. Et, enfin, à cause du réchauffement climatique lié à l'utilisation de ces énergies : fonte des glaces, hausse du niveau de la mer, changements météorologiques rendant l'agriculture incertaine, etc.

L'accident récent de Fukushima a illustré une conviction que de nombreux Genevois et Genevoises partagent déjà et qu'ils ont inscrit dans leur Constitution : le nucléaire n'est pas une alternative convaincante à l'utilisation des énergies fossiles. Restent donc les énergies renouvelables : hydraulique, solaire, biomasse, éolienne... Nous utilisons déjà largement ces énergies à travers l'offre des SIG, mais nous devons les promouvoir encore plus, à travers tout le territoire et pour l'ensemble de notre consommation énergétique, y compris pour le chauffage et pour nos déplacements.

Il ne suffira pas de changer de sources énergétiques, il faudra aussi diminuer notre consommation. Heureusement, la construction et la rénovation intelligente des bâtiments, les progrès technologiques et des gestes antigaspillage simples nous permettent de réduire notre consommation de moitié sans pour autant renoncer au confort et à la modernité.

Que fait la Ville de Genève ?

Son programme stratégique se base sur la politique énergétique et climatique adoptée en 2009. Il stipule que « la Ville de Genève développe sa politique énergétique et climatique en visant un territoire à zéro émission de CO₂ et 100% d'énergies renouvelables en 2050. Elle réduit sa consommation d'énergie de moitié, notamment par l'assainissement énergétique de ses bâtiments et partage ses objectifs avec les autres actrices et acteurs du territoire ».

Voici quelques exemples des actions concrètes entreprises par la Ville :

- en installant 4500 ampoules économiques autour de la rade, la Ville a réduit de 80% la quantité d'électricité consommée ;
- par la rénovation et une gestion optimisée de ses bâtiments, la Ville a diminué de 40% son énergie de chauffage depuis les années 1970 ;
- une centrale solaire thermique, une centrale solaire photovoltaïque et une chaudière alimentée uniquement en bois local ont été installées aux Conservatoire et Jardin botaniques, leur permettant d'être alimentés à 80% par des énergies renouvelables. Des rénovations exemplaires qui divisent par trois les consommations de chauffage. Des sondages géothermiques qui permettent d'alimenter des pompes à chaleur et des installations solaires en toitures des bâtiments permettent de répondre, déjà aujourd'hui, à l'objectif « 100% renouvelable ». Par exemple l'immeuble de logement de la Rue de la Cité-Corderie 10.

Ces efforts ont été reconnus par les labels suivants : Cité de l'énergie et *European Energy Award GOLD*. Ces résultats sont plus qu'encourageants, mais ne suffiront pas pour atteindre un territoire 100% renouvelable en 2050. Pour cela, nous devons continuer à investir dans le même sens et convaincre tous nos partenaires, publics et privés, de faire de même : grands commerces, régies immobilières, entreprises... et VOUS !

Titre

Sous-titre

MUSIQUES EN ÉTÉ FESTIVAL

JUILLET-AOÛT
2011 GENEVE

CLASSIQUE, JAZZ
MUSIQUES COLORÉES

Pour plus d'information
www.mayorsforpeace.org
www.2020visioncampaign.org

Location: Alhambra, rue de la Rôtisserie 10
Arcade d'information municipale, pont de la Machine
Genève Tourisme, rue du Mont-Blanc 18
Cité Seniors, rue Amat 28
Sur place: une heure avant chaque concert
Scène Ella Fitzgerald: concerts gratuits
Billetterie en ligne sur le site

www.musiquesenete.ch

CLASSIQUE

64^e SAISON DE CONCERTS-SÉRÉNADE, COUR DE L'HÔTEL DE VILLE, LES MARDIS ET JEUDIS À 20H30

3 JUILLET Exceptionnellement dimanche au Victoria Hall à 20h00
SEIJI OZAWA INTERNATIONAL
ACADEMY SWITZERLAND,
SEIJI OZAWA, ROBERT MANN Beethoven, Mozart

12, 13, 15, 16 JUILLET OPÉRA DE CHAMBRE DE GENÈVE 20H45
Paisiello *Il Barbiere di Siviglia*

64^e SAISON DE CONCERTS-SÉRÉNADE
19 JUILLET STEFAN VLADAR Bach/Busoni, Beethoven, Schubert
21 JUILLET CAROLINA ULLRICH, FLORIAN BOESCH,
ROGER VIGNOLES Wolf, Brahms
26 JUILLET GUILLAUME SUTRE, PIERRE DOUMENGE,
AMI ROGÉ, PASCAL ROGÉ Ravel

28 JUILLET STEPHAN GENZ, MICHEL DALBERTO Schubert
2 AOÛT QUATUOR TERPSYCORDES, JÜRIG DÄHLER

Schubert, Mendelssohn, Brahms
4 AOÛT STEFANIE IRÁNYI, HOFKAPPELLE MÜNCHEN,
MICHAEL HOFSTETTER Schöcherl, Hasse, Haydn, Richter, Vivaldi

7 AOÛT Exceptionnellement dimanche au Victoria Hall à 20h00
NEOJIBA - ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES
DE BAHIA, MARIA-JOÃO PIRES, RICARDO CASTRO
Liszt, Chopin, Moncayo, Revueltas, Márquez, Villa-Lobos, Fernandez

9 AOÛT QUATUOR BELCEA Beethoven, Dvorák
11 AOÛT L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENÈVE,
DAVID GREILSAMMER Mozart, Ravel
16 AOÛT BERNARDA FINK, QUATUOR HUGO WOLF Dvorák, Respighi, Wolf
18 AOÛT ELISABETH LEONSKAJA Chopin, Schubert

JAZZ

COUR DE L'HÔTEL DE VILLE, LES LUNDIS À 20H30

4 JUILLET FREDDY COLE 4TET «Vocal Night I»
11 JUILLET CHARLES LLOYD 4TET «Mirror»
18 JUILLET TIERNEY SUTTON 4TET «Vocal Night II»

25 JUILLET MICHEL HAUSSER 4TET «Tribute to Milt Jackson»
8 AOÛT JACKY TERRASSON TRIO «Push»

MUSIQUES COLORÉES

CONCERTS GRATUITS SCÈNE ELLA FITZGERALD, PARC LA GRANGE, LES MERCREDIS ET VENDREDIS À 20H30

6 JUILLET TUMI AND THE VOLUME hip-hop
8 JUILLET IMPERIAL TIGER ORCHESTRA & GUESTS
musique éthiopienne moderne
13 JUILLET RAUL DE SOUZA 5TET FEAT. TONINHO HORTA
& YVAN BAUMGARTNER latin jazz
15 JUILLET LOS GUASONEROS son, changüí, salsa
20 JUILLET MAMANI KEÏTA chant du Mali
22 JUILLET LES TISTICS «LES FRANGLAISES»
spectacle musical humoristique

27 JUILLET DAVY SICARD maloya
29 JUILLET KEREN ANN «101 TOUR» pop folk
3 AOÛT BRUNO DUVAL'S HOPE PROJECT & IBRAHIM MAALOUF
& GUILLAUME PERRET & INVITÉS world jazz
5 AOÛT KARIMOUCHE chanson hip-hop
10 AOÛT LA ZIKABILO fanfare latino funk
12 AOÛT JUNIOR KELLY reggae
17 AOÛT BIBI TANGA & THE SELENITES soul funk
19 AOÛT DOG ALMOND «LONDON CALLING» electro pop



« Femmes bras croisés, la Ville perd pied ! »

La nouvelle campagne sur l'égalité entre les femmes et les hommes est visible en ville depuis début juin. Depuis 2007, cette campagne annuelle a pour but de faire vivre l'égalité dans l'espace public au cours du mois de juin. Elle rappelle l'engagement de la Ville pour une égalité de fait entre les femmes et les hommes dans le cadre de toutes ses politiques municipales. Cette année, la campagne célèbre 30 ans d'égalité en Suisse.

1981-2011 : 30 ans d'égalité en Suisse

En 1981, l'égalité entre les femmes et les hommes faisait son entrée dans la constitution suisse à la suite d'une votation populaire et inscrivait ainsi dans le marbre un principe essentiel et fondateur de la démocratie suisse. L'égalité entraine dans la loi, devenant une réalité juridique et assurant la protection de chacune et de chacun contre toutes les formes de discrimination basées sur le sexe. Cependant, en 1991, un demi million

de femmes en Suisse font le constat amer que la loi seule ne permet pas de changer la vie de tous les jours. Au travail, les inégalités salariales demeurent et les discriminations à l'embauche empêchent encore beaucoup de femmes d'avoir des carrières à la mesure de leur niveau d'études croissant.

1991 : « Mieux qu'un rêve, une grève »

Fortes de ce slogan, des milliers de femmes se mettent en grève sur leur lieu de travail, au bureau, à l'usine et à la maison et décident de sortir manifester dans la rue le 14 juin 1991. C'est le plus grand mouvement féministe populaire en Suisse. Avec la couleur fuchsia comme étendard, elles revendiquent que la loi d'application de l'article constitutionnel entre enfin en vigueur afin que dans la vraie vie, les choses changent. Ecarts de salaires persistants, tâches domestiques toujours prises en charge par les femmes, faible représentation des femmes aux postes de cadres: les femmes suisses ont le sentiment de piétiner. « Femmes bras croisés, le pays perd pied ». Cette grève massive et populaire symbolise l'engagement des femmes et en particulier des Genevoises pour que les discriminations à l'encontre des femmes cessent. En faisant grève, les femmes suisses ont montré leur poids dans l'économie et dans la société suisse ; sans elles, le pays ne perdait pas seulement des « bras » pour travailler mais risquait vraiment de se déséquilibrer et de « perdre pied », tant leur apport quotidien dans la société est vital.

2011 : « Femmes bras croisés, la Ville perd pied ! »

En 2011, la Ville de Genève a choisi de reprendre le slogan de 1991 en le reprenant à son compte. Huit femmes travaillant pour l'administration genevoise ont accepté de poser bras croisés pour mettre en avant leur rôle dans la bonne marche de la Ville. Issues de différents services, elles sont les rouages essentiels de l'administration. Mettre en valeur les 1600 femmes qui travaillent en Ville de Genève, reconnaître leur travail et souligner leur apport professionnel et personnel dans la conduite des missions dévolues à la commune: voici les objectifs de cette campagne d'affichage. Ces affiches rendent hommage à toutes les employées de la Ville souvent minoritaires dans leurs services et saluent à travers elles l'engagement de toutes les Genevoises au quotidien. Vingt ans après la grève des femmes, la Ville de Genève affiche toujours sa volonté d'égalité, pour chacune et pour chacun à Genève.



Investissements socialement responsables : une campagne parmi les meilleures de Suisse !

Lancée en octobre dernier, la campagne d'affichage sur les investissements socialement responsables a été récompensée. Elle a été nommée aux Swiss Poster Award 2010, dans la catégorie « service public » parmi les 6 campagnes d'affichage les plus intéressantes de Suisse.

Le jury du concours réunit des professionnels de la publicité, de la culture et du design. La distinction a d'autant plus de poids que la concurrence était rude. Cette

année: le jury a évalué 1350 sujets au total, soit plus du double du nombre de sujets évalués l'an dernier. Pour rappel, le graphisme des affiches a été réalisé par l'agence LaFabrique et son designer Yves Ninghetto. A travers cette campagne, le Département des finances et du logement et sa magistrate, Sandrine Salerno, souhaitent faire connaître l'engagement de la Ville en faveur d'une finance éthique.

Le Conseil administratif a décidé l'an dernier d'adopter une «Charte éthique» établissant des principes d'investissement socialement responsables. La Charte permettra d'encadrer la stratégie de placements de la Ville de Genève et exclura tout investissement dans le nucléaire, la vente d'armes ou la pornographie. En optant pour l'investissement socialement responsable, la Ville affiche sa volonté de financer une économie qui réconcilie objectifs financiers de rendement et souci éthique.



Quelle sera la plus belle terrasse de la Ville?

Avec le retour des beaux jours, les terrasses s'installent, avec ça et là de nouveaux aménagements, une floraison parfois extravagante et des attentions particulières qui contribuent toutes à animer la ville. Après la première édition du concours de la plus belle terrasse en 2010, la Ville de Genève réitère cette grande opération, avec quelques ajustements que vous aurez l'occasion de découvrir si vous décidez de siroter un verre durant l'été sur l'une des terrasses participantes.

En effet, afin de valoriser les efforts mis en œuvre par les établissements souhaitant participer activement à la convivialité de la Ville, les 850 cafetiers et restaurateurs exploitants une terrasse sur le territoire de la ville ont eu la possibilité de s'inscrire auprès du Service de la sécurité et de l'espace publics afin de concourir. Une fois les établissements inscrits, des étudiant-e-s passeront durant tout l'été pour faire remplir aux client-e-s un questionnaire détaillé sur l'appréciation qu'ils auront fait de cette terrasse.

Une cinquantaine de bulletins par établissement seront distribués, dont l'analyse des résultats permettra de désigner trois lauréats qui se verront attribuer les lots suivants*:

- **1^{er} prix:** Un bon d'une valeur de CHF 1'000.- offert par la Société des Cafetiers, Restaurateurs et Hôtelières de Genève
- **2^{ème} prix:** Un bon d'une valeur de CHF 500.- offert par La Praille, Centre Commercial & de Loisirs
- **3^{ème} prix:** Un bon d'une valeur de CHF 300.- offert par Globus.

Un tirage au sort permettra à la Ville d'attribuer le prix du public à l'un des nombreux participants, sous la forme d'un bon d'une valeur de CHF 300.- à faire valoir sur la terrasse gagnante.

* en cas de résultat ex-æquo, un tirage au sort sera effectué.



48 drapeaux aux couleurs de Genève et de la Suisse flottent dans la Rade

Depuis quatre ans, petit à petit, des étapes sont franchies par la Ville pour rendre au site de la Rade toute sa beauté initiale. De nouveaux pavillons, une signalétique ainsi qu'un mobilier unifiés ont été installés. Et depuis quelques temps, pour compléter ce dispositif, 48 drapeaux aux couleurs de Genève et de la Suisse flottent majestueusement sur le pourtour de la Rade. Un dispositif de pavoisement entièrement revu à neuf qui rend à ce site toute sa prestance.



Fête nationale : rendez-vous aux Bastions le 1^{er} août !

La célébration de la Fête nationale est un moment festif emprunt d'un esprit patriotique. Pour cette occasion, la Ville de Genève a concocté un programme détonnant qui ravira petits et grands. Divers spectacles et activités seront proposés : concert, concours, piste de danse, ateliers ludiques, etc.

En point d'orgue de la soirée, Laurent Nicolet, artiste genevois bien connu, donnera sa propre interprétation du discours du 1^{er} août en revisitant les stéréotypes de la « suissitude ». À ne manquer sous aucun prétexte !

Le Valais hôte d'honneur

La Fête nationale représente également une occasion unique pour Genève de créer des ponts avec les autres cantons de Suisse. Cette année, M. Pierre Maudet, Maire de Genève, a choisi le Valais comme hôte d'honneur. En tant que deuxième canton accueillant la plus forte population de Valaisans, c'est une belle occasion pour Genève de leur rendre hommage.

Ainsi, de nombreux stands présenteront les différents visages de la riche culture valaisanne. Entre sa musique folklorique remise au goût du jour, son artisanat et sa gastronomie haute en couleur, le Valais vous transportera au cœur de ses montagnes pour déguster pain de seigle, viande séchée, vins et raclette.

Venez nombreux le 1^{er} août aux Bastions !

Le programme

15h30 Ouverture de la Fête

15h30 - 20h00 Animations pour tout public
Concours de déguisement, instruments géants, vache de manège, atelier de décoration de boîtes à Meuh, bal pour enfants, jeux d'eau avec les sapeurs-pompiers, mur de grimpe, lutte suisse, bal folk festif avec Paul K

19h30 Concert de la fanfare du Petit-Saconnex

20h30 Cérémonie officielle, en présence de M. Maurice Tornay, Conseiller d'Etat valaisan et de M. Pierre Maudet, Maire de la Ville de Genève

21h15 Spectacle de Laurent Nicolet et feu de joie

22h15 Concert et danse avec le groupe de musique Recall



Le futur service dispensera des prestations dans les domaines aussi diversifiés que l'intervention sur les incendies, la protection civile et les secours sanitaires.

Le projet ConvergenceS : quelle vision pour les secours de demain ?

Des coupures de presse relatent qu'en 1969, des réflexions politiques se profilaient déjà sur le rapprochement du poste permanent des sapeurs-pompiers et du service de secours de l'aéroport. Lorsqu'en 2008, la protection civile a été intégrée au Service d'incendie et de secours, le Conseiller administratif en charge de la sécurité municipale, Pierre Maudet, a très rapidement décidé de lancer une réforme de grande envergure, qui s'est concrétisée à travers le projet ConvergenceS. Un comité de pilotage réunissant l'Aéroport International de Genève, la Ville de Genève et l'Association des communes genevoises a été créé pour porter le projet sur les fonds baptismaux.

Objectif 2013 : la fusion

Objectif au 1^{er} janvier 2013 : la fusion du Service d'incendie et de secours (SIS) et du Service de sécurité de l'aéroport (SSA) au sein d'une seule entité de la Ville de Genève. En ligne de mire, le rassemblement des corps des sapeurs-pompiers professionnels qui couvrent l'ensemble du territoire du Canton de Genève, mais également des équipes sanitaires de ces deux services.

Dans quelle vision s'inscrit cette démarche ? Celle de répondre aux enjeux du développement démographique, urbanistique et industriel du canton, tout en assurant à la population un service optimal dans un domaine où l'efficacité des interventions peut sauver des vies.

Pour mener à bien cette réforme, un mode participatif a été adopté intégrant les représentants du personnel et la mise en place d'un certain nombre de groupes de travail, qui permet de concevoir l'ossature opérationnelle et organisationnelle du futur corps. Les activités de ce futur service seront pluridisciplinaires puisqu'il dispensera des prestations dans les domaines aussi diversifiés que l'intervention sur les incendies, la protection civile et les secours sanitaires.

Une deuxième caserne

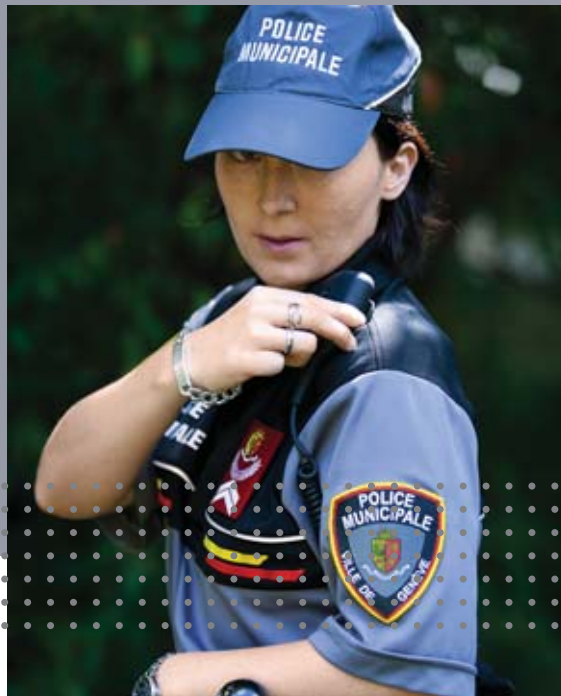
Compte tenu de l'évolution urbanistique de l'agglomération genevoise, la question des infrastructures s'est rapidement posée. L'emplacement des casernes représente en effet un enjeu majeur afin de répondre aux contraintes

qui évoluent rapidement en matière de densité et de circulation routière. Les besoins ont donc pu être redéfinis dans le cadre de ce projet en prévoyant une deuxième caserne fonctionnant 24h/24h, située à proximité de l'aéroport et qui permettra à terme de répondre tant aux besoins aéroportuaires qu'aux besoins urbains.

Si la fusion des deux corps devrait prendre forme d'ici 2013, la question des infrastructures sera quant à elle finalisée à l'horizon 2015. D'ici là, l'activité au sein des services doit être assurée dans la continuité. Depuis le 1^{er} juin, M. Vincent Moreno a intégré le Service d'Incendie et de secours succédant ainsi au Lt-Col Raymond Wicky, qui quittera la Ville en juillet pour une retraite bien méritée. Actuel directeur général de l'Office cantonal de l'automobile et de la navigation (OCAN), M. Vincent Moreno assumera dès le 1^{er} août prochain la conduite du Service d'Incendie et de secours et, dans le futur, celle du nouveau Corps issu du projet ConvergenceS.



La Police municipale a besoin d'hommes et de femmes convaincus que sécurité rime avec proximité.



Police municipale : et si c'était vous ?

La Police municipale est désormais reconnue comme un maillon essentiel de la sécurité en Ville de Genève. Forte des nouvelles compétences qui lui ont été conférées, elle recherche aujourd'hui celles et ceux qui rejoindront bientôt ses rangs.

En février 2009, le Grand Conseil adoptait la nouvelle Loi sur les agents de la Police municipale, offrant à celle-ci des compétences élargies et consacrant le concept de police de proximité. Conséquence de ce nouvel outil législatif, les agents de la Police municipale (APM) ont succédé aux agents de sécurité municipaux (ASM) au début de l'année 2010. Afin que la mue soit complète, les APM ont revêtu un nouvel uniforme, identique dans toutes les communes genevoises.

A l'écoute des quartiers et de leurs habitants

Répartis dans les cinq postes qui couvrent le territoire de la Ville de Genève, les agent-e-s de la Police municipale peuvent désormais se consacrer pleinement à leur mission première : détecter les incivilités et les résoudre en amont,

misant ainsi sur la prévention sans pour autant oublier le volet répressif lorsqu'il s'avère nécessaire. De jour comme de nuit, ils sont particulièrement présents aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal.

Car être agent-e de la Police municipale, c'est avant tout connaître l'environnement dans lequel on travaille, comprendre les mentalités et les sensibilités de chacun. C'est être capable de sentir le pouls de son quartier et avoir pour objectif permanent d'améliorer le bien-être et la qualité de vie de ses habitants.

Ecole de formation en avril 2012

Pour renforcer ses rangs et mener à bien cette mission de proximité, la Police municipale est à la recherche d'hommes et de femmes désireux de s'investir dans un métier varié et de travailler pour le maintien de la qualité des liens sociaux et culturels au sein des quartiers. Dans ce contexte, deux écoles de formation sont désor-

mais proposées chaque année. La prochaine aura lieu en avril 2012. C'est donc aujourd'hui que nous attendons votre candidature.

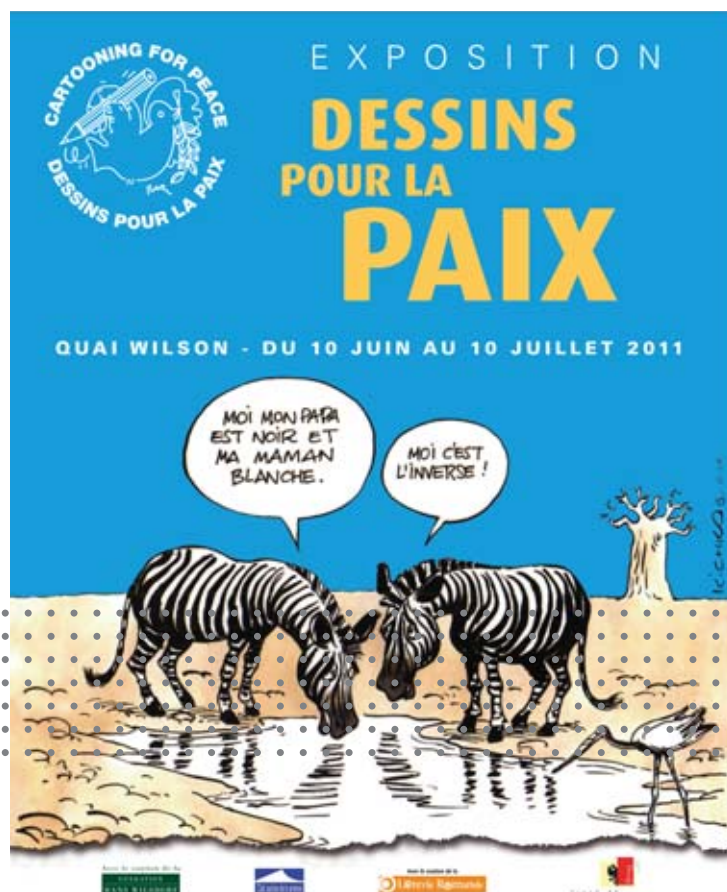
La formation d'APM est dispensée par le Service de la sécurité et de l'espace publics, plus particulièrement par la Police municipale de la Ville de Genève, en collaboration avec la Police cantonale et les communes. D'une durée de 6 mois, elle est constituée de cours pratiques et théoriques ainsi que de tests d'aptitudes physiques. Elle est également ponctuée d'une période de stages dans les différents postes.

Acteur majeur de la vie des quartiers, la Police municipale a besoin d'hommes et de femmes convaincus que sécurité rime avec proximité. Et si c'était vous ?

Pour en savoir plus

N'hésitez pas à appeler le tél. 022 418 22 22 ou à vous rendre sur le site www.police-municipale.ch

Le quai Wilson accueille l'exposition *Dessins pour la Paix*



© Chappatte dans « Le Temps »

Jusqu'au 10 juillet prochain, le quai Wilson accueille une centaine de dessins de presse. Organisée par la *Fondation Cartooning for Peace / Dessins pour la Paix*, cette exposition est le fruit d'une collaboration entre la Ville de Genève et la Fondation Hans Wilsdorf. Elle marque le lancement officiel du Prix international du dessin de presse, qui sera remis pour la première fois en mai 2012.

Née à la suite d'un séminaire organisé en 2006 à New York par l'Organisation des Nations Unies sur le thème: « Désapprendre l'intolérance », la *Fondation Cartooning for Peace / Dessins pour la Paix* est installée à Genève, au Club Suisse de la Presse.

Plantu et Kofi Annan

Cette initiative lancée par Plantu, dessinateur au journal « Le Monde » et Kofi Annan, alors Secrétaire général de l'ONU, a rassemblé une douzaine de dessinateurs de presse internationaux parmi les plus célèbres, quelques mois après la vive polémique sur les caricatures de Mahomet. Ensemble, ils ont décidé de créer un réseau afin d'échanger leurs points de vues et

leurs expériences de dessinateurs appartenant à des cultures et des traditions diverses.

Ce réseau compte aujourd'hui près d'une centaine de dessinateurs de presse du monde entier. Ces artistes se sont engagés à mettre leur humour, leur impertinence et leur talent au service de la paix et de la tolérance, dans un esprit de dialogue et d'ouverture aux opinions et formes d'expression diverses.

La Fondation les soutient dans cette démarche en faisant connaître leurs œuvres grâce à des expositions et des débats avec le public et les encourage à poursuivre leur travail au service de la paix et de la tolérance.

Le Prix international du dessin de presse

Jusqu'au 10 juillet prochain, l'exposition visible sur le quai Wilson présente une centaine de dessins de presse abordant cinq thématiques distinctes: les droits humains, les inégalités Nord-Sud, la censure et les tabous, les menaces climatiques et les conflits armés. Elle marque le lancement officiel du Prix international du dessin de presse, qui sera remis pour

la première fois en mai 2012. Ce prix sera l'occasion de récompenser le travail original d'un dessinateur de presse engagé dans la lutte contre les violations des droits de l'homme et pour la paix.

En écho avec différents événements largement médiatisés de ces derniers mois, une sélection de dessins illustrant les révolutions du printemps arabe ainsi que la situation au Japon après le passage du Tsunami sera spécialement mise en valeur. Quatre dessinateurs venant du Japon, du Maroc, de Côte d'Ivoire et d'Iran en seront les témoins et participeront à l'inauguration de l'exposition Dessins pour la Paix.

« Les dessins de presse nous font rire. Sans eux, nos vies seraient bien tristes. Mais c'est aussi une chose sérieuse: ils ont le pouvoir d'informer mais aussi d'offenser »
Kofi Annan, New York, 16 octobre 2006

Pour en savoir plus:

www.cartooningforpeace.org
www.dessinspoulapaix.org

Prix Martin Ennals 2011 : le courage d'une militante gay africaine récompensé

Le Jury du Prix Martin Ennals pour les Défenseurs des Droits de l'Homme, composé des dix plus importantes ONG des droits humains, s'est réuni à Genève le 2 mai dernier pour sélectionner la lauréate 2011. Il a choisi Mme Kasha Jacqueline Nabagesera, présidente et fondatrice du comité directeur de *Freedom and Roam Uganda*, une des plus importantes organisations pour la défense des droits des lesbiennes, des gays, des bisexuel-le-s et des transgenres en Ouganda.

Kasha Jacqueline Nabagesera a eu le courage de prendre la parole dans les médias nationaux au nom de la communauté homosexuelle. Depuis 2007, elle a fait à plusieurs reprises

l'objet d'actes de harcèlement, de menaces et a même été attaquée pour être apparue dans les médias. Le 26 janvier 2011, un de ses collègues et activiste homosexuel, David Kato, a été assassiné suite à la publication d'une « liste d'homosexuels » par le tabloïd ougandais *Rolling Stone* appelant à leur pendaison; le nom de Kasha Jacqueline Nabagesera apparaît également sur cette liste noire.

La Ville de Genève s'associe depuis 2008 à la Fondation Martin Ennals pour l'organisation du Prix et affirme avec le Jury sa position contre la discrimination des personnes pour des questions de genre ou d'orientation sexuelle.

La cérémonie de remise du Prix Martin Ennals aura lieu au Victoria Hall en automne 2011. Le Prix Martin Ennals est la principale distinction du mouvement des droits de l'homme. Il est le fruit d'une collaboration unique entre dix des plus importantes organisations non gouvernementales des droits de l'homme ayant comme objectif de fournir une protection aux défenseurs en la matière (Amnesty International, Human Rights Watch, Human Rights First, la Fédération Internationale des Droits de l'Homme, l'Organisation Mondiale Contre la Torture, Front Line, la Commission Internationale des Juristes, Diakonie Allemagne, le Service International pour les Droits de l'Homme et HURIDOCs).

Pour en savoir plus

www.martinennalsaward.org

Mme Kasha Jacqueline Nabagesera.



N'attendez plus ! Vivez au COURS de l'été...

école-club

MIGROS

Cours d'été du 4 juillet au 3 septembre 2011



Jeune Public
Langues
Arts appliqués
Cuisine
Développement personnel
Mouvement, relaxation & bien-être
Danse, jeux & chant
Management & économie
Informatique

Nos écoles vous accueillent à Ballexert, Genève-centre et Nyon

Programme disponible à nos réceptions, dans votre magasin Migros ou sur www.ecole-club.ch

SILHOUETTE

HEALTH



FITNESS

Make your body smile.

Cap
sur votre
forme!



Abonnement
3 mois d'été

CHF 399^{*}.-

ACCÈS LIBRE à tous les Fitness Silhouette

www.silhouette.ch

*Offre soumise à conditions

Quartier de Vermont : un parc, une école et une crèche verront le jour en 2015

Entre les parcs Beaulieu et Trembley, à hauteur de la rue de Chandieu, s'étend une zone occupée essentiellement par des entrepôts décatés et un parking à voitures, alors que ce périmètre fait partie intégrante de ce que l'on nomme la « pénétrante de verdure » de la rive droite. En effet, de la gare de Cornavin à l'aéroport de Cointrin se succède une série de parcs publics traversés par des parcours piétons. Il convenait donc de réaliser la couture manquante et d'aménager le site de Chandieu. Par ailleurs, le quartier se développant rapidement, il devenait indispensable de le doter des équipements publics nécessaires.

La Ville de Genève a ainsi organisé un concours d'architecture en vue de la réalisation d'une

école de 16 classes - comportant en outre une salle polyvalente, des locaux parascolaires, un restaurant, une salle d'éducation physique et une piscine - d'une crèche et d'un parc public.

A l'unanimité du jury, le projet « petit navire » de l'atelier Bonnet architectes, associé aux architectes paysagistes In Situ SA, a remporté le 1^{er} prix. Nommé ainsi car « il y a un aspect flottant à ce complexe situé au milieu des espaces verts », il propose un long bâtiment dans lequel l'ensemble du programme prend place. L'école est au centre, encadrée d'un côté par la salle de gymnastique, la piscine et la salle polyvalente et de l'autre par la crèche. Mais plus qu'une école et une crèche, le projet propose un nouveau centre de vie pour le quartier

et permet des complicités entre les différents utilisateurs, tout en prenant en compte leurs besoins respectifs. La longueur importante du bâtiment est allégée par la transparence et la perméabilité du rez-de-chaussée. Les ouvertures ménagées sur l'extérieur de la piscine et de la salle de gymnastique permettent une intégration de la vie du quartier. L'emplacement de la salle polyvalente, en tête du bâtiment et s'ouvrant sur un extérieur aménagé et planté, confirme l'idée qu'il s'agit ici d'un nouveau centre pour les habitants.

Ce projet va être développé par les architectes, puis réalisé après l'accord du Conseil municipal sur la proposition de crédit. L'école devrait ouvrir ses portes à la rentrée 2015.



Le nouveau tronçon traverse un ancien enchevêtrement de broussailles, impraticable jusqu'alors.

Rue des Fontaines Saintes : création d'un cheminement pour les piétons et les cyclistes

Le quartier de la Forêt est ceinturé de voies importantes, mais ne bénéficie pas d'un réseau de rues internes qui l'innervent correctement. Depuis l'arrivée du tram et l'aménagement de pistes cyclables sur la route de Meyrin, le besoin d'une traversée directe pour les piétons et les cyclistes devenait impératif.

Auparavant, la rue des Fontaines Saintes était sans issue à partir de la route de Meyrin. Le nouveau tronçon aménagé traverse un ancien enchevêtrement de broussailles qui était impraticable jusqu'alors. Recouvert de bitume pour permettre la circulation cycliste et bordé de pavés, le chemin s'adapte dans sa largeur et son profil à la configuration des lieux, s'élargissant et se rétrécissant au fil du tracé. Son entrée est marquée d'une dalle de béton, à l'emplacement

de l'ancien cul-de-sac. Des poubelles et des bancs ont été installés et quatre candélabres rythment le parcours. Les arbres sont mis en valeur et de nouvelles plantations agrémentent le chemin.

Attendu avec impatience par les habitants des alentours, le nouveau chemin a été inauguré le 6 avril dernier par un bel après-midi fleuri et ensoleillé.



Restauré dans les règles de l'art, l'Orangerie-Théâtre rouvre ses portes

Après deux ans de travaux, l'Orangerie-Théâtre, situé au centre du parc La Grange, s'apprête à inaugurer sa nouvelle saison dans un cadre restauré et valorisé.

Dès sa création en 1856, le théâtre de l'Orangerie constitue un lieu unique, tant par son environnement que par sa double fonction d'espace de stockage des plantes en hiver et de théâtre en été. Situé au centre du parc La Grange, ce théâtre bénéficie d'un cadre idyllique. Légué à la Ville de Genève en 1917 – en même temps que le domaine La Grange – cet édifice s'est détérioré avec le temps. Le bâtiment était en mauvais état et ne répondait plus aux normes de sécurité.

La grande salle a été refaite, du sol au plafond, tout en conservant l'image d'origine. C'est ainsi que les décors en staff des murs, les pilastres et les corniches finement moulurées ont été remis en état en respectant leur aspect originel. La scène historique, qui avait été murée en 1966 et remplacée par les vestiaires et les bureaux, a retrouvé son rôle initial. Dans l'ancien local de stockage des pots, de nouvelles loges ont été créées à l'intérieur d'une grande « boîte » en bois d'intervention contemporaine ; des sanitaires et des douches y ont été intégrés. Des gradins modulables ainsi qu'un nouvel éclairage ont été installés et permettent une grande souplesse d'usage de la salle de spectacle. L'enveloppe du bâtiment a été réhabilitée à l'identique, en conservant au maximum les serrureries existantes, afin de respecter sa valeur patrimoniale.

Nouvelle buvette

Outre le théâtre, les deux serres ont été rénovées et une nouvelle buvette a été conçue. Couverte de bois et équipée d'une cuisine semi-professionnelle, d'une terrasse et d'un bar extérieur, elle sera ouverte durant la saison théâtrale pour accueillir le public avant et après les spectacles. Restauré dans les règles de l'art par le bureau d'architectes de Massimo Lopreno, le théâtre de l'Orangerie a retrouvé son lustre tout en répondant désormais aux besoins actuels des artistes et des spectateurs.



Le théâtre de l'Orangerie a retrouvé son lustre d'antan.

Place de Longemalle : les travaux vont commencer

La place de Longemalle fait partie du plan de site de la rade et, à ce titre, mérite un traitement qui la mette en valeur. Située au cœur de la cité, elle est ouverte sur la Vieille Ville, mais souffre depuis son ouverture à la circulation d'un trafic de transit et d'un stationnement de véhicules endémiques.

Le projet de réaménagement prévoit de rendre la place de Longemalle en partie piétonne. Du côté des Rues Basses, elle sera fermée à la circulation motorisée, à partir de la rue Neuve-du-Molard, sauf pour les ayants droit. Par contre, il sera toujours possible aux voitures et bus de rejoindre la rue du Rhône depuis le pont du Mont-Blanc. La place sera recouverte d'un revêtement de sol de façade à façade, sans trottoir marqué, qui dégagera l'espace. Des bandes de béton alternent avec des bandes de pavés. Les joints entre ces différents revêtements seront matérialisés par une alternance de lignes lumineuses et de drains pour la récolte des eaux de surfaces. Ce dispositif créera un mouvement qui rappellera la présence historique de l'eau en ce lieu.

Nouveaux arbres

Dix nouveaux platanes résistants au chancre coloré remplaceront les arbres sénescents et nécrosés. Plantés dans des conditions favorables à leur développement, ils ne seront plus taillés en « tête de chat », afin de retrouver la configuration d'origine. La fontaine classée datant de 1773 et fonctionnant en recyclage d'eau sera rénovée du point de vue technique. Un pavillon pour un glacier et divers éléments de mobilier urbain spécifique pour la place seront installés. Comme de coutume, les travaux seront l'occasion de remettre à neuf le système des collecteurs d'eau.

A cet aménagement s'intègre le pavement de la rue Neuve-du-Molard dans la continuité du tronçon déjà réalisé entre la place du Molard et la rue Céard. Le bas de la rue de la Fontaine, devenu piéton, sera aménagé comme celui du bas de la rue Verdaine, avec un trottoir en ciment de façade à façade. Ce projet est dû au bureau 2b architectes, S. Bender et Ph. Bébox, (auteurs du réaménagement de la place du Molard) en collaboration avec Cécile Presset, architecte paysagiste et EDMS SA, ingénieurs civils. Le chantier s'ouvrira le 22 août 2011 pour une durée de 9 mois environ.



Le projet de réaménagement prévoit de rendre la place de Longemalle en partie piétonne.

Avec le 14 rue Rousseau, les rénovations d'immeubles se poursuivent à Saint-Gervais

Le 14 rue Rousseau fait partie d'un ensemble de six immeubles de logements sociaux organisé en un quadrilatère bordé par les rues Paul Bouchet, Lissignol et Rousseau. Quatre d'entre eux ont déjà été rénovés. Avec cet immeuble, la Ville de Genève signe une nouvelle étape dans la série de rénovations entreprises dans le quartier de Saint-Gervais.

Datant de la fin du XIX^e siècle, ce bâtiment était fortement détérioré (sauf sa toiture refaite en 1994) et nécessitait une importante intervention. Le confort était des plus minimaux puisqu'il n'y avait

ni chauffage central, ni salles de bain. Le projet de rénovation a été mené en concertation avec les habitant-e-s qui souhaitaient qu'elle reste simple. Par ailleurs, il a été décidé que la typologie du bâtiment, soit 3 arcades au rez-de-chaussée et trois appartements (un 2 pièces, un 3 pièces et un 4 pièces) à chacun des 4 étages, serait conservée. C'est le bureau d'architectes Richardet et Saini qui a été mandaté pour la rénovation du bâtiment. L'ensemble des façades – dont les éléments en pierre de taille – a été restauré et un crépi isolant a été posé. Certaines parties de la structure du

bâtiment ont dû être renforcées et toutes les installations techniques ont été remplacées. Des sanitaires et un bloc cuisine ont été installés dans chaque appartement. Du point de vue énergétique, les interventions visaient à réduire la consommation tout en améliorant les conditions de confort des habitant-e-s. C'est ainsi que des panneaux solaires thermiques, installés en toiture, préchaufferont l'eau sanitaire tandis que le chauffage central fonctionnera au gaz. Au final, le gain devrait s'élever à 30% d'économie.



Le projet de rénovation a été mené en concertation avec les habitant-e-s.



L'extension - avec 17 nouvelles cloches - et l'entretien du carillon de Saint-Pierre, qui appartient à la Ville de Genève.



VILLE DE
GENÈVE

LA VILLE ENTRETIEN

POUR VOUS.
www.ville-ge.ch

Une nouvelle centrale photovoltaïque au Centre sportif de Vessy

Dès 2004, la Ville de Genève s'est engagée à exploiter tous les potentiels solaires identifiés sur son patrimoine immobilier. Elle présente aujourd'hui sa dixième centrale de production d'électricité construite au Centre sportif de Vessy.

La toiture d'un des bâtiments montrait des signes de faiblesse d'étanchéité. Sa rénovation est l'occasion de doubler son isolation thermique,

mais aussi de saisir l'opportunité d'intégrer directement des panneaux solaires photovoltaïques comme revêtement de finition. Les panneaux photovoltaïques remplissent donc une double fonction de production d'énergie et de couverture des bâtiments.

Ce potentiel solaire doit être exploité!

Les bâtiments du Centre sportif de Vessy possèdent un excellent potentiel solaire. Idéa-

lement exposée, la nouvelle centrale photovoltaïque couvre une surface de 125 m². Elle représente une puissance installée de 15 kilowatts, qui permettra de produire annuellement 15'100 kilowattheures d'électricité, ce qui équivaut à la consommation moyenne de 5 foyers. Cette production évitera l'émission de 2'200 kg de CO₂ dans l'atmosphère chaque année. L'électricité produite sera réinjectée en totalité sur le réseau des Services Industriels de Genève. Il alimentera l'offre SIG – Vitale Vert, à laquelle chaque foyer genevois peut accéder.

Une centrale visible de tous

Une des particularités de la centrale de Vessy tient directement à la géométrie des bâtiments. Leurs toitures sont inclinées et pratiquement à la hauteur du sol, ce qui leur confère une grande visibilité. Une centrale photovoltaïque intégrée sur la toiture permet d'allier esthétique, environnement et économie.



La centrale photovoltaïque de Vessy, en cours de construction, en mai 2011.

Deux nouvelles distinctions pour la nouvelle lampe du cordon lumineux

Lors du dernier Salon des inventions de Genève, deux distinctions ont été attribuées à la Ville de Genève pour le développement d'une nouvelle lampe destinée au cordon lumineux de la Rade: la médaille d'or avec félicitation du jury du 39^e Salon des Inventions d'une part, et le prix spécial de l'OPI – Office de promotion des industries et des technologies de Genève d'autre part.

Rappelons que cette lampe a été créée spécifiquement pour remplacer les 4200 ampoules à incandescence du cordon lumineux de la Rade par un modèle plus économe en énergie.

Cette nouvelle lampe, à base de LED, conserve les caractéristiques d'une ampoule à incandescence tout en diminuant de 90% la consommation électrique. Ces deux nouvelles distinctions arrivent après l'attribution du deuxième prix du concours «Auroralia» en décembre 2010 à Lyon.

Nouvelle action en faveur du vélo électrique

Après les habitant-e-s du quartier du Petit-Saconnex, ce sont ceux de Champel qui profiteront de l'action de prêt de vélo électrique. Mise en place par la Ville de Genève, en collaboration avec Genève-roule, cette action se déroulera du lundi 22 août au vendredi 30 septembre 2011.

Rappelons que Genève-roule, avec le soutien financier de la Ville de Genève, propose durant toute l'année, la location de vélos électriques dans ses arcades de Montbrillant

et de la Terrassière. Par ailleurs, jusqu'au 24 octobre prochain, des vélos peuvent être empruntés gratuitement durant 4 heures devant l'entrée des bains des Pâquis, sur la plaine de Plainpalais, ou encore sur la place du Rhône.

Bon à savoir: une subvention cantonale s'élevant à 250 francs peut être attribuée aux personnes intéressées par l'acquisition d'un vélo électrique (Contact: Espace Ville de Genève au pont de la Machine. Tél. 022 311 99 70)



MAC11, quatre jours pour l'art contemporain dans une ambiance festive.

Découvrez les multiples facettes de l'art contemporain avec MAC11

Cet automne, pour la troisième fois depuis 2006, les acteurs de l'importante scène de l'art contemporain à Genève se mobiliseront pendant quatre jours pour donner à voir et aller à la rencontre du public dans une ambiance festive.

Ce rendez-vous, proposé par le Département de la culture, est une invitation adressée aux musées, aux centres d'art, aux galeries, aux lieux indépendants de création contemporaine, de même qu'à un grand nombre d'artistes. Tous ouvrent leurs portes dans un principe de gratuité à toutes les personnes curieuses de découvrir la variété des arts plastiques existante à Genève, aussi bien dans les lieux traditionnellement ouverts au public que dans l'espace urbain ou encore dans les lieux même de création.

Du Rath à la cave12

Le Musée Rath accueille les artistes de la région genevoise, sur une proposition curatoriale de l'artiste Fabrice Gygi. C'est l'occasion de montrer les travaux d'artistes contemporains de Genève à ses habitants et visiteurs: un peu moins de trois cents œuvres pourront ainsi être présentées. Au Bâtiment d'Art Contemporain, le

Mamco organise en marge de ses expositions courantes, une rencontre avec les artistes genevois et suisses, autour de la diffusion d'œuvres vidéos commandées par l'institution. Le Centre d'Art Contemporain accueille à nouveau les nominés aux bourses attribuées chaque année aux jeunes artistes par la Ville de Genève. Le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève invite l'artiste Pascal Landry à poser un regard sur cette collection publique en relation avec l'œuvre de son frère Stéphan Landry (lire ci-contre). La Médiathèque présente une exposition consacrée aux œuvres télévisuelles de Samuel Beckett (lire également ci-contre). Enfin, la cave12, la très active association dévolue à l'organisation de concerts de musiques expérimentales de tout genre, propose une série de performances sonores d'artistes genevois.

Deux associations de galeries, le Quartier des Bains et Art 7 Carouge, organisent des visites guidées de leurs expositions, offrant au public une occasion d'appréhender autrement une tournée des galeries d'art contemporain. L'association Duplex, collectif d'artistes et de médiateurs, crée un *Mur du son* qui met à la disposition du public des entretiens avec des

participants de MAC11 et se donne comme un espace d'expression réactif pour le public. Huit lieux de création artistiques proposent conférences, ateliers portes ouvertes, performances et concerts. Enfin, une dizaine d'artistes fixent des rendez-vous au public comme autant de rencontres personnelles, occasions uniques de découvrir dans des contextes variés ces personnalités et leur travail.

Programmation fourmillante

Afin de relier tous les lieux ouverts au public dans le cadre de la MAC11, tous les cyclistes avertis ou amateurs trouveront les itinéraires optimaux grâce aux plans spécifiquement établis pour l'occasion par Pro Vélo. Au total, une programmation fourmillante d'opportunités de découvrir les multiples facettes de l'art contemporain est conçue de manière à accueillir passionnés ou curieux, petits et grands, matinaux ou noctambules, sur un mode tantôt sérieux, décomplexé, ludique et festif.

MAC11

Manifestation d'art contemporain à Genève
Du 22 au 25 septembre 2011
www.mac11.ch

L'œil fauve de Samuel Beckett

Ecrivain, poète et dramaturge irlandais, prix Nobel de littérature, Samuel Beckett est moins connu pour ses œuvres télévisuelles. L'exposition SAMUEL BECKETT – « The savage eye » _ « L'œil fauve » en présente un florilège, pour la plupart tiré du Fonds André Iten.

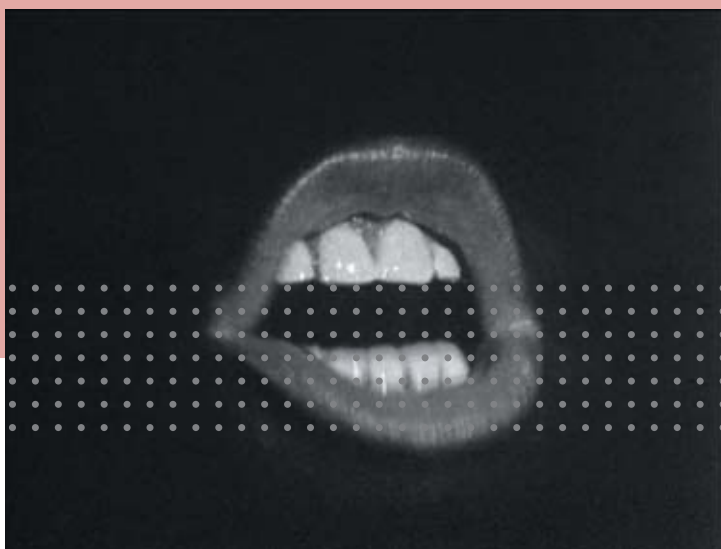
L'œuvre théâtrale et littéraire de Samuel Beckett constitue une véritable rupture dans le monde des lettres, figurant certainement parmi les plus novatrices et dissidentes du XX^e siècle : réduction de la forme, épuisement du mot ou de la parole, fragmentation et radicalité qui dépassent toute formulation définitive du sens, structuration musicale et rythmique d'une scrupuleuse précision.

Moins connues, les œuvres télévisuelles réalisées par l'écrivain irlandais n'en participent pas moins d'une même recherche et apparaissent au moment où Beckett éprouve des difficultés dans son rapport au mot. La télévision offre à l'auteur un œil nouveau, un matériau visuel ou de visualisation autre dont il usera les spécificités de distanciation.

Issues pour la plupart du Fonds André Iten, seront présentées à la Médiathèque les œuvres de Samuel Beckett réalisées pour la Süddeutscher Rundfunk (SDR) de Stuttgart entre 1977 et 1985, « Geister Trio », « ... nur noch Gewölke... », « Quadrat I + II », « Nacht und Träume »,

« Was wo », ainsi que « Not I », une œuvre à la force magnétique réalisée en 1977 pour la BBC2. En contrepoint seront projetées les deux œuvres cinématographiques du dramaturge, « Film » (1964) avec Buster Keaton et « Comédie » (1966) réalisé avec Marin Karmitz. De même, une série de conférences et de collaborations, notamment avec La Comédie de Genève, accompagnent cette programmation.

Exposition SAMUEL BECKETT_
« The savage eye » _ « L'œil fauve »
 Du 15 septembre au 28 octobre 2011
 Médiathèque du Fonds d'art
 contemporain de la Ville de Genève



Samuel Beckett, *Not I* (1977).

« tu ne me connais pas » présente les dessins inédits de Stéphan Landry

Le Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (Fmac) a invité l'artiste Pascal Landry à porter un regard sur le travail de son frère, Stéphan. Cette exposition présente ainsi des dessins inédits de l'artiste en dialogue avec des œuvres issues de la collection du Fmac.

Le travail de Stéphan Landry repose de manière quasi exclusive sur le dessin, choisi certainement pour l'économie et l'intimité des moyens mis en œuvre. Les carnets de dessins qu'il rapportera de Rome en 1998 vont devenir des répertoires non seulement de figures, de motifs, mais également d'atmosphères ou de mémoires, dans lesquels il ira souvent puiser : tenter de sonder l'image, d'en détourner la valeur, d'en épuiser ou du moins user la signification, de viser à une forme d'irrésolution. C'est dans un équilibre subtil que se joue à chaque

fois l'interprétation de l'image, rattachée à la culture tant populaire que littéraire ou érudite et mise en forme dans des analogies où le sens se trouble.

L'exposition « tu ne me connais pas » inscrit les œuvres de Stéphan Landry dans une confrontation non seulement des genres, mais également avec différentes générations d'artistes. Cette confrontation invite à découvrir toute la pertinence et l'éclat de la démarche de l'artiste, des questions qu'elle provoque.

Exposition « tu ne me connais pas »

Du 22 septembre
au 30 octobre 2011

Le Commun
28, rue des Bains



Stéphan Landry, *Pinocchio* [série «Collection privée»], 2008



« Jardins-Edelweiss 2011 », une dynamique éducative École-Culture

« Jardins-Edelweiss 2011 »,
un projet pour mettre en œuvre la culture pour tous.

« Jardins-Edelweiss 2011 », c'est la rencontre de 400 élèves avec des enseignants, des bibliothécaires, des médiateurs scientifiques et horticoles, des conteurs, des parents, des plasticiens, un directeur, un conservateur du patrimoine.

En lien avec une série d'intervenants extérieurs, les enseignants de cette école du REP (Réseau d'enseignement prioritaire) ont réconcilié les objectifs d'apprentissage et les contenus culturels de l'exposition *Edelweiss. Mythes & Paradoxes* (elle a lieu jusqu'au 16 octobre 2011) aux Conservatoire et Jardin botaniques (CJB). Cette alliance de compétences et d'énergies va permettre à chaque élève de vivre diverses expériences culturelles complémentaires. Sont au programme :

Des observations scientifiques et végétales pour explorer le monde du vivant, et surtout celui des plantes à fleur, avec le cas de l'edelweiss. Les médiateurs accueillent les élèves au Jardin botanique et dans le Jardin suspendu sur le toit de l'école, en prolongement aux observations initiées par les enseignants.

Le livre de mon Jardin : à la Bibliothèque municipale des Pâquis, une sélection de documentaires, de récits et d'albums présentant la fleur

sous différents aspects sont proposés aux enseignants. Sur cette base, les élèves travaillent à la réalisation d'un livre personnel intitulé *Mon Jardin*, avec la complicité des bibliothécaires, d'une animatrice et d'une illustratrice professionnelle.

Poésie urbaine et symbolisme de l'edelweiss : l'enseignante d'arts visuels engage les élèves dans la réalisation d'une « poya » géante et d'un bas-relief au travers desquels sont contés la Suisse et le quotidien de chacun des participants au projet.

Contes du jardin : une collecte de récits est faite dans chaque famille sous la conduite des enseignants et d'une conteuse professionnelle ; celle-ci en tirera un spectacle présenté en fin d'année scolaire.

Le 17 juin 2011, un événement festif va réunir l'ensemble des bénéficiaires et acteurs du projet, avec travaux d'élèves, spectacle, atelier horticole et moment de convivialité.

Les CJB et la Bibliothèque des Pâquis s'engagent

Musée vivant de la cité, le Jardin et son Conservatoire botaniques jouent un rôle clé dans la transmission du savoir. L'exposition *Edelweiss*.

Mythes & Paradoxes semblait un support prometteur pour déployer le projet éducatif « Jardins-Edelweiss 2011 ». Dans la foulée, la Bibliothèque des Pâquis, fidèle à son engagement auprès des enfants du quartier, s'est ralliée au projet, offrant aux élèves et à leurs enseignants ses richesses créatives et littéraires.

Pour que chaque élève se sente ancré dans son quotidien, son quartier et ses réseaux sociaux, c'est l'appropriation d'un environnement végétal urbain, doublé d'un entourage littéraire, artistique, scientifique et culturel de proximité qui est proposé à l'école en REP de Pâquis-centre.

Ensemble pour favoriser l'intégration par la culture

La « Déclaration commune entre le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève et le Conseil administratif de la Ville de Genève » scelle la volonté des deux parties à lutter contre la montée des inégalités et à agir sur les facteurs de fragilisation dans les quartiers qui accueillent des établissements scolaires du REP. C'est dans ce cadre-là que le projet « Jardins-Edelweiss 2011 » a vu le jour, un cadre idéal pour mettre en œuvre l'axe de politique culturelle municipale « Culture pour tous », qui vise à favoriser l'intégration par la culture.

Les invertébrés font peau neuve au Muséum

Bien qu'indispensables et omniprésents, les invertébrés restent mal connus du public. Leur spectaculaire diversité, leur importance biologique, ou même économique, sont bien souvent ignorées.

Les formes étranges des invertébrés inspirent des réactions contrastées. Il faut bien le reconnaître: attirés avant tout par les tigres ou les colibris, trop peu de visiteurs se rendent aujourd'hui au Muséum pour les invertébrés. Quelle erreur!

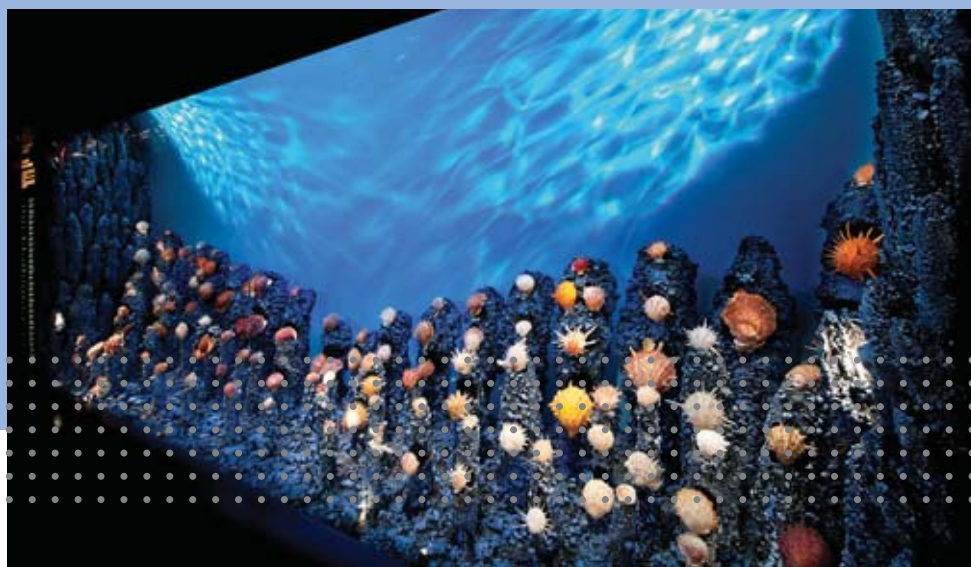
Une chance de la réparer s'offre cependant aux curieux, puisque les onze premières vitrines de la nouvelle exposition permanente des invertébrés, qui en comptera une trentaine au terme de sa rénovation, viennent d'ouvrir au public.

La nouvelle muséographie, qui fait alterner les dioramas thématiques avec des vitrines « beauté » et « diversité », tranche résolument

avec les alignements de spécimens qui prévalaient jusqu'à récemment. Finies les vitrines de coraux, de fourmis ou de mollusques!... Non que ces animaux aient disparu des expositions, bien au contraire, mais ils figurent désormais dans des dioramas mélangeant les groupes, permettant ainsi les rapprochements et les comparaisons, et mettant mieux en valeur les convergences ou les interactions entre espèces.

Une vision fantastique

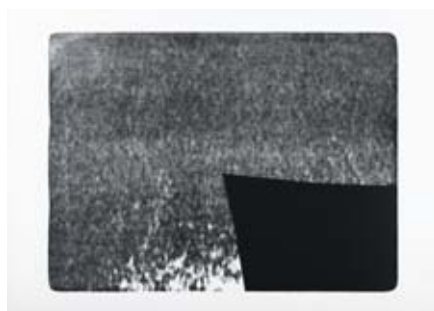
A découvrir: l'évolution des grands groupes d'animaux, les formes et leurs variations, une vision fantastique de la diversité ou encore l'étonnant palmarès d'espèces championnes de leur catégorie. Un « code couleur » permet d'attribuer chaque spécimen exposé à son grand groupe évolutif et ce nouvel espace est bilingue français-anglais.



La galerie des invertébrés a été entièrement rénovée au Muséum.

Hans Hartung. Estampes propose une grande rétrospective de l'œuvre imprimé de l'artiste

Hans Hartung est à l'honneur au Musée d'art et d'histoire du 23 juin au 25 septembre. Considéré comme l'un des plus importants représentants de la peinture abstraite de la deuxième moitié du XX^e siècle, il est toutefois peu connu pour son œuvre sur papier. Sa pratique de l'estampe a pourtant constitué, tout au long de sa carrière, un véritable terrain d'expérimentation et fut une source d'inspiration pour certaines de ses toiles.



Erker-Verlag (éditeur), L 1976-25 (Hommage à Anna-Eva Bergman), 1976
© 2011, ProLitteris, Zurich, photo: A. Longchamp

Hans Hartung. Estampes propose une grande rétrospective de l'œuvre imprimé de l'artiste, des années 1920 au milieu des années 1970, ouvrant ainsi de nouvelles perspectives sur son travail. Pour Hans Hartung, contrairement à beaucoup de peintres-graveurs, les différentes techniques abordées lors de son parcours artistique se nourrissent les unes des autres. Celles-ci lui permettent notamment d'expérimenter de nouveaux langages. À ce titre, il développe une gestuelle qui lui est propre, utilisant le grattage ou l'érafflement, pour agir directement sur la toile, le papier ou la plaque.

L'exposition est organisée de manière chronologique et montre la diversité de la production imprimée de Hans Hartung. Cent vingt-trois estampes de formats très différents sont exposées. Le parcours se clôt avec la seule œuvre à laquelle l'artiste a attribué un titre: *Hommage à Anna-Eva Bergman*.

Une collection de plus de 580 pièces

Hans Hartung. Estampes est également une opportunité de mettre en valeur l'importante donation que le Cabinet d'arts graphiques a reçue en 2009 de la Fondation Hartung-Bergman. Une collection de plus de 580 pièces qui constitue la deuxième référence au monde après celle de la Fondation elle-même.

Enfin, la simultanéité de cette présentation avec l'exposition *Les Sujets de l'abstraction* au Rath, qui fait la part belle à la peinture de Hans Hartung, permet d'offrir au public un panorama unique de l'œuvre de l'artiste. Une occasion de découvrir les points différenciateurs entre l'œuvre imprimée et l'œuvre peinte de Hartung, tout comme les passerelles entre ces deux univers.

Exposition Hans Hartung. Estampes

Du 23 juin au 25 septembre 2011

Musée d'art et d'histoire

FÊTES DES ÉCOLES 2011

Mercredi 29 Juin : Infantines

Vendredi 1^{er} Juillet : Primaires



VILLE DE
GENÈVE



Sans aller jusqu'à ce type d'exploit sportif, l'urban training vous permet de redécouvrir la ville tout en travaillant votre forme physique.

Faire du sport en ville, c'est facile avec l'urban training !

Pratiquer une activité physique en pleine ville est devenu une mode. Le temps où il fallait prendre sa voiture pour aller courir en forêt ou parcourir la campagne est en passe d'être concurrencé par un nouvel arrivant : l'urban training. Au lieu de considérer l'environnement citadin comme un frein à l'activité sportive, chaque élément de l'aménagement urbain se transforme en terrain d'entraînement. La Ville de Genève l'a bien compris qui entend développer les possibilités d'urban training, ou de sports de proximité !

C'est prouvé : pour perdre du poids ou simplement rester svelte, rien ne vaut le sport ! Bouger et muscler toutes les parties de son corps est un gage de bonne santé et d'équilibre. Le sport en salle est évidemment idéal, mais outre la barrière financière, il ne convient pas toujours à celles et ceux qui sont moins motivés, ou qui ne supportent pas d'être enfermés.

Une pratique ludique et conviviale

Il existe alors une solution pour profiter des bienfaits de ce type d'activité, c'est l'urban training. Une façon tout à fait « tendance » de bouger et de se muscler en plein air, dans l'environnement urbain. C'est ainsi que les bancs publics, les chaises, les escaliers, ou les trottoirs deviennent des instruments de musculation permettant une pratique sportive ludique et conviviale. Ou comment redécouvrir sa ville tout en travaillant sa forme !

Des coaches et des entraîneurs professionnels proposent cette pratique comme une manière simple et efficace de renforcer sa masse musculaire, d'accroître sa résistance cardio-vasculaire, en combinant des exercices d'assouplissement.

L'originalité du concept réside dans la nouvelle approche de faire du sport. Un circuit d'une heure, au cœur de la cité, ouvert à toutes et à tous, à pratiquer seul ou en groupe. La ville devient un grand centre de fitness en plein air, une activité qui séduit de plus en plus d'adeptes, de tous les niveaux, une vraie tendance !

Aucun frais

Avec l'urban training, pas de bulletin d'inscription, ni de frais. L'urban training est gratuit, car les modestes infrastructures sont financées par des sponsors. Pour la deuxième année consécutive, le Ville de Genève est partenaire de ce projet et s'engage également pour promouvoir le mouvement et la santé. N'attendez plus : pour être dans l'air du temps, mettez-vous à l'urban training !

Pour en savoir plus

www.urban-training.ch



Un petit guide pour apprivoiser son voisin !

Depuis huit ans maintenant, la Fête des voisins s'est installée dans les mœurs des Genevoises et des Genevois comme un moment joyeux et léger, mais susceptible d'avoir des effets profonds, et à long terme, sur les relations entre les habitants. C'est dans cette logique que la Ville de Genève propose aujourd'hui, à travers une collaboration entre les Unités d'action communautaire et la Gérance immobilière municipale, un document invitant la population à « Bien voisiner ».

On parle de l'anonymat de grandes cités au moment où des drames humains défraient la chronique. Et c'est précisément pour se situer dans une autre logique, une logique préventive, que la Ville prolonge, avec cette publication, la politique mise en œuvre dans le cadre, notamment, de la Fête des voisins.

Vivre en bonne harmonie avec son voisin, cela se cultive chaque jour, sur le palier, devant les boîtes aux lettres et dans les espaces communs, buanderies ou autres entrées d'immeubles. Car on oublie trop souvent que... le voisin, à part d'être un voisin précisément, est quelqu'un digne d'intérêt, digne d'être reconnu et avec qui chacun peut avoir des échanges enrichissants !

Comment « Bien voisiner »

Pour « Bien voisiner » il importe de prendre le temps de rencontrer un nouveau voisin... de s'inquiéter lorsqu'on n'a plus croisé son voisin depuis plusieurs jours, surtout si c'est une personne âgée Mais on peut

aussi solliciter son voisin pour un dépannage ou pour lui proposer de partager un moment autour d'une tasse de café, d'une grillade ou d'un apéritif ! Ces échanges doivent permettre d'appréhender les petites tensions liées au quotidien et à la proximité, comme le bruit ou d'autres désagréments, avec un peu plus de patience et de compréhension. L'attention à l'autre n'est-elle pas l'ingrédient essentiel de la recette du bon voisinage ?

En tant que collectivité publique propriétaire de près de 5000 logements, porteuse d'une volonté d'améliorer la qualité de vie des habitants, la Ville de Genève tient à rappeler qu'entretenir des rapports de bon voisinage est un investissement de tous les jours qui, sur le long terme ... rapporte.

Le voisin est une personne par définition différente, plus jeune ou plus vieille, originaire d'un autre pays, porteuse d'une autre culture ... mais au-delà de ces différences, le voisin aspire, comme tout un chacun ... à vivre tranquillement. Au-delà de l'anonymat, ne sommes-nous pas tous les voisins de quelqu'un ?

Pour en savoir plus

Service social. Tél. 022 418 47 00
Gérance immobilière municipale.
Tél. 022 418 34 05
www.ville-geneve.ch

Désir de vie, douleur de mort : à la rencontre des familles

Le 13 mai dernier, la Ville de Genève a proposé aux familles touchées par un deuil périnatal de se recueillir ensemble. L'assemblée, émue, a découvert l'œuvre de l'artiste Carmen Perrin installée dans un magnifique arbre du cimetière Saint-Georges. La présidente de l'Association Kaly, Lyvias Stoudmann, a également adressé un témoignage personnel poignant aux familles qui avaient fait le déplacement.

Une fois par année, pendant la pleine lune du mois de mai, une cérémonie identique sera organisée dans un espace privilégié du cimetière de Saint-Georges. La première phase de cette cérémonie consiste à collecter des messages auprès des parents touchés. Ces messages sont ensuite glissés à l'intérieur de carillons et accrochés à un arbre dédié à ce recueillement éphémère. Petit à petit, le son de carillons s'installe et s'envole vers l'infini. Cette installation reste en place pendant sept jours.

La simultanéité d'une vie qu'on attend et d'une mort qui survient plonge souvent les parents dans un abîme. Et il est très difficile de faire le deuil d'un enfant qui n'a pas ou peu vécu. Un déni social et juridique entoure encore trop souvent la mort des tout-petits. Au traumatisme de la mort s'ajoute la non-reconnaissance de

l'enfant et par là même celle de la douleur des parents. La Ville, qui a souvent été sollicitée par les familles, par les thérapeutes, médecins et autres professionnels qui accompagnent les parents, veut proposer aux familles qui n'ont pas pu donner une sépulture à leur enfant à naître un symbole fort de son soutien sur le chemin du deuil.

Pour concrétiser ce beau projet, et avec l'intense soutien et la collaboration de l'Association Kaly, la Ville a mandaté Carmen Perrin qui, après plusieurs entretiens avec des parents concernés et avec des professionnels a proposé ce « Moment suspendu. » Le travail que la Ville a entamé – car c'est le début d'un processus – difficile pour le personnel des pompes funèbres, douloureux pour les parents, a favorisé un enrichissement mutuel.

L'assemblée, émue, a découvert l'œuvre de Carmen Perrin installée dans un magnifique arbre du cimetière Saint-Georges.



NAXOO : LA TV HD ET LE TRIPLE-PLAY AU MEILLEUR PRIX !

La TV de naxoo, c'est plus de 250 chaînes numériques de qualité, dont plus de 100 exclusivités, ainsi qu'un large choix de chaînes à la carte et de bouquets thématiques et internationaux pour une offre sur-mesure. Mais naxoo, c'est aussi les offres HD et Triple-Play les plus attractives du marché...

L'OFFRE HD LA MOINS CHÈRE À GENÈVE

A l'occasion de la sortie de son nouveau décodeur HD, naxoo a repensé son offre pour vous faciliter l'accès à la Haute Définition: pour seulement CHF 12.-/mois, avec le nouveau forfait Intense de naxoo (offre de base), vous profitez de la TV HD avec 6 grandes chaînes HD et plus de 100 chaînes TV numériques !

OPTEZ POUR UNE OFFRE COMBINÉE : TV-TÉLÉPHONE-INTERNET

Véritable plateforme multimédia, le télé-réseau de naxoo vous permet également d'accéder aux offres Triple-play les plus avantageuses avec son partenaire upc cablecom. En ce moment, avec les forfaits TV naxoo et le pack Smart Duo de upc cablecom, vous accédez au meilleur de la TV numérique et vous surfez et téléphonez à des prix imbattables !

Si vous souhaitez connaître l'offre combinée qui correspond le mieux à vos besoins, n'attendez plus, contactez naxoo !

0844 822 123

www.naxoo.ch

OPTEZ POUR LA PERFORMANCE !

La technologie du câble est le meilleur support pour la réception des chaînes HD :

- Pas de compression du signal TV
- Débit garanti quel que soit votre lieu de résidence
- Réception optimale même lorsque vous utilisez simultanément la TV, le téléphone et Internet

FORFAIT EXCELLENCE NAXOO + SMART DUO DE UPC CABLECOM			
TÉLÉRESEAU	170 chaînes TV numériques 15 chaînes HD, Option enregistrement	Internet 50 MB/s	Téléphone gratuit et illimité vers tous les réseaux fixes en Suisse
			CHF 130.25.- ⁽¹⁾
FORFAIT EXCELLENCE NAXOO + FREEPHONE GLOBAL DE UPC CABLECOM			
TÉLÉRESEAU	170 chaînes TV numériques 15 chaînes HD, Option enregistrement	Internet 50 MB/s	Téléphone gratuit et illimité vers tous les réseaux fixes en Suisse et dans 33 pays ⁽²⁾
			CHF 156.25.- ⁽¹⁾
SWISSCOM VIVO CASA 4* + OPTION HD			
DSL	Swisscom TV Plus	Internet 20MB/s	Téléphone gratuit et illimité sur le réseau Swisscom uniquement
			CHF 134.-
SWISSCOM VIVO CASA 5*			
FTTH ⁽³⁾	Swisscom TV Plus	Internet 50MB/s (bande FTTH)	Téléphone gratuit et illimité sur tous les réseaux suisses
			CHF 179.-

⁽¹⁾ Raccordement au télé-réseau inclus, ⁽²⁾ Pour plus d'infos, voir sur www.upc-cablecom.ch, ⁽³⁾ Fibre optique

Un banc de skate aux Franchises : 32 tonnes pour les sports urbains

Parce que les jeunes le valent bien... ce ne sont pas moins de 32 tonnes qui leur sont offertes pour s'adonner au skate au Parc des Franchises, un élément de mobilier urbain unique en Suisse, inauguré récemment. Unique par son poids, certes, mais aussi par sa double fonction. Quand il n'est pas envahi de skaters, le banc redevient un banc... où s'asseoir, ce qui n'a plus rien de très original si ce n'est sa dimension !

L'idée de ce banc a été émise par Mélanie Iten à l'occasion du Colloque « La Ville en jeu » organisé par la Ville de Genève en automne 2004. Elle avait déjà réalisé un banc de cette envergure qui est installé devant la gare d'Eindhoven. Après une année d'étude, le banc est réalisé par l'Entreprise Maulini à Plan-les-Ouates. Il est formé de 4 éléments totalisant les fameuses 32 tonnes et a été entreposé à Meyrin.

Une quinzaine de sites ont été étudiés pour l'installation définitive du banc : du Bout-du-Monde à l'Esplanade des Vernets, des Chaumettes à la Place Chateaubriand... Même l'EPFL a lorgné sur cette imposante pièce de mobilier urbain. Il faut dire que le poids du banc et donc les fondations qu'il nécessite, ainsi que les difficultés de transport et la sur-

face dont il a besoin ne permettaient pas de l'installer n'importe où. Sans parler des conflits d'usage qu'il fallait éviter entre ce banc et d'autres aménagements. Avec le parc des Franchises, la Ville a trouvé un site idéal pour GENEVASK8CITY, c'est son nom !

Parmi les qualités de ce site, il faut relever le vaste espace à disposition, situé en pleine ville, facile d'accès en transports publics mais quand même à l'écart de zones habitées. Ce n'est pas à proprement parler un module de skate mais c'est bien un équipement à skater qui vient compléter l'offre actuelle et qui est bienvenue dans cette période où la Plaine de Plainpalais est hors d'usage.



Un élément de mobilier urbain unique en Suisse.

Le Jardin des Alpes, un havre de paix en plein centre ville

Le Service des espaces verts (SEVE) a entamé un réaménagement important du petit square situé à proximité du Monument Brunswick. Les travaux vont se poursuivre jusqu'à l'été pour faire place à un Jardin des Alpes au charme désuet, en plein centre ville.

Après avoir dû se résoudre à abattre deux hêtres pourpres situés à proximité du Monument Brunswick, le SEVE a décidé de prendre le temps de concevoir un plan d'ensemble pour rendre à cet espace vert magnifiquement situé à proximité du lac ses lettres de noblesse. Protégé des nuisances de la circulation par une haie de hêtres indigènes, l'intérieur du parc sera orné de plantes vivaces et surtout d'une douzaine de cerisiers offrant aux promeneurs, et aux touristes nombreux dans ce secteur, une floraison étalée dans de magnifiques nuances de roses. Du rose clair au fuchsia, sans oublier un magnifique cèdre et des magnolias qui subsisteront après les travaux. Avec les cheminements pavés qui seront également remis à neuf, c'est une mue complète pour cet espace vert qui abritait, jusqu'à peu, le tronc du très fameux pawlonia.

Parc La Grange: travaux à la roseraie

La Ville de Genève et la Société genevoise d'horticulture, qui gèrent ensemble le Concours international de roses nouvelles de Genève, ont décidé de symboliser leur partenariat en déplaçant les roses du Concours à proximité de la grande roseraie du Parc La Grange. Ces travaux vont s'échelonner sur 3 ans et les premiers rosiers plantés cet hiver sur le nouveau site seront jugés l'an prochain.

Ce déplacement permettra de mieux faire connaître ce concours auprès du public qui visite la grande roseraie. Le site actuel du Concours, situé dans la partie nord du parc, sera petit à petit restitué aux usagers. L'édition 2011 du Concours international de roses nouvelles de Genève se déroulera le 18 juin prochain, dans la roseraie du Concours, située à proximité de la place de jeux, dans la partie nord du parc.

Les arbres ont leur site web

Tout connaître sur le patrimoine arboré genevois en une seule adresse, www.ville-geneve.ch/arbres, c'est possible désormais grâce à la collaboration fructueuse entre les Conservatoire et Jardin botaniques, le Service des espaces verts, la Direction des systèmes d'information et de communication, qui doit permettre d'améliorer la gestion et le suivi de ces éléments essentiels de la biodiversité urbaine.



Le jardin des Alpes, situé à proximité du Monument Brunswick.

Christiane Perregaux et Dominique Catton reçoivent la médaille «Genève reconnaissante»

Christiane Perregaux, codirectrice de collection d'EOLE et Présidente de CREOLE (Cercle de Réalisations et de Recherche pour l'Eveil et l'Ouverture aux Langues à l'Ecole) et Dominique Catton, membre fondateur et directeur du Théâtre Am Stram Gram, ont reçu le 16 mai dernier, au cours d'une cérémonie au Palais Eynard, la médaille «Genève reconnaissante», en présence notamment de Sandrine Salerno, Maire de Genève, et de Patrice Mugny, Conseiller administratif en charge de la culture.

La Ville de Genève a choisi de rendre hommage à Christiane Perregaux, Professeure honoraire de l'Université de Genève et spécialiste des langues à l'école, pour son parcours académique et associatif exemplaire, au cours duquel elle a su allier enseignement et recherche, action individuelle et action collective, modestement, mais avec force et constance, en contribuant à sa manière à transformer la Genève contemporaine. Quant à Dominique Catton, directeur du Théâtre Am Stram Gram, sa carrière artistique, brillante et créative, l'a amené à jongler toute sa vie avec les activités de directeur, de metteur en scène, d'acteur et de «chercheur de nouveaux talents».



Sandrine Salerno, Maire de Genève, et Patrice Mugny, Conseiller administratif en charge de la culture, entourent les lauréats 2011 de la médaille «Genève reconnaissante»: Dominique Catton et Christiane Perregaux.

abonnez-vous!
022 809 60 72 / www.comedie.ch

11
12

la comédie

TOP INTERNATIONAL BUSINESS SCHOOL



PREPARATION UNIVERSITAIRE (1 an)

BACHELORS (3 ans)
International Business, Business Administration
Finance, Communication & Digital Marketing

MASTERS (1 an)
MBA in International Business
MBA in Digital Marketing

NOS 7 DIFFERENCES

- ✓ section francophone & anglophone
- ✓ campus urbain & central
- ✓ petites classes & programmes flexibles
- ✓ excellent équilibre entre théorie et pratique
- ✓ top accréditation internationale
- ✓ professeurs & étudiants internationaux

BACHELOR & MBA Digital Marketing



UNIVERSITE IFM - Institut de Finance et Management
Tél : +41(0)223222580 - www.universiteifm.com
35 rue des Bains 1205 Genève





Carte blanche

La nuit des chauves-souris aura lieu
vendredi 2 septembre prochain
à Chêne-Bourg.

David Boller

Né à Zurich, David Boller a été nourri aux mangas japonais, à la bande dessinée franco-belge et aux comics de super-héros américains. Après avoir publié à compte d'auteur une série de BD en Europe, il a décidé de s'inscrire à la Joe Kubert School of Graphic and Cartoon Art à Dover dans le New Jersey.

Son diplôme en poche, il a travaillé pour Marvel, DC, Acclaim, Wildstorm, Top Cow et Warp Graphics sur des titres aussi divers que Spider-Man, Batman, Witchblade, Magic the Gathering et Star Wars! En 1996, il a vu la publication de sa propre création originale, KAOS MOON, chez Caliber Comics. Cette série de fantasy urbaine autour d'une médium et de sa belle alter ego astrale a aussi été publiée sous forme de feuilleton dans l'édition allemande du magazine HEAVY METAL et rassemblée en deux volumes par Alpha Comics. En 2008, David est rentré en Suisse pour fonder Virtual Graphics et Zampano, le premier magazine suisse de bande dessinée professionnelle en ligne.

David vit avec sa femme Mary Hildebrandt et leurs trois chiens près de Saint-Gall et jouit d'une reconnaissance internationale comme auteur de BD, de comics, de mangas et comme illustrateur de story-boards.

Actuellement, il travaille sur des projets multiples comme TELL, une adaptation de super-héros de Guillaume Tell en trois tomes, Ciel Infini, un roman graphique autobiographique sur son expérience aux Etats-Unis et AïR, une histoire en deux albums sur les difficultés rencontrées par les Touareg de l'Air, la plus vaste chaîne de montagnes du Niger.

Tous les projets sont disponibles gratuitement sur son site web Zampano et les premiers albums sont également disponibles en français en librairie, édités par Virtual Graphics, sa propre maison d'édition.

www.zampano-online.com
www.virtual-graphics.ch

Le Conseil municipal a ...



...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'**annulation de l'article 2 de la délibération du 16 février 2010 relative à la proposition du Conseil administratif PR-711** en vue de l'ouverture d'un crédit de 10 millions de francs destiné à financer le capital de dotation de la Fondation communale pour le développement des emplois et du tissu économique en Ville de Genève (Fondetec) (PR-868);

...accepté le projet d'arrêté intitulé **«Règlement municipal sur les prestations accordées aux personnes âgées, veuves, orphelins et invalides»** (PA-104);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture des crédits suivants, destinés à la **première phase de mise en œuvre du programme d'actions proposé dans le cadre du contrat de quartier des Grottes**: un crédit d'un montant de 185 000 francs destiné à l'étude du projet d'aménagement de la place des Grottes sous la forme d'un atelier urbain de concertation avec les associations d'usagers et habitants riverains; une subvention d'un montant de 250 000 francs destinée à financer la réinstallation du pavillon bleu du Musée d'ethnographie à la rue Cité-de-la-Corderie pour constituer la base d'une maison de rencontre et de cultures (PR-816);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'**octroi à l'Association Nicolas-Bogueret d'un droit de superficie distinct et permanent d'une surface d'environ 907 m²** sur une partie des parcelles Nos 2129 et 5191, feuille 12, section Petit-Saconnex, appartenant à la Ville de Genève, sises avenue Blanc/avenue de France, en vue de la construction d'un établissement médico-social ou d'une structure de logements destinée à des personnes âgées (PR-793);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit total de 1 849 600 francs destiné à **des travaux de réfection de quatre toitures dans quatre groupes scolaires, ainsi qu'à la création d'une centrale photovoltaïque**, soit: 1^{er} crédit: 334 400 francs pour la réfection des toitures des bâtiments B et C de l'école de Contamines; 2^e crédit: 210 800 francs pour la

fourniture et la mise en place d'une centrale photovoltaïque de 20 kWp sur la toiture du bâtiment A de l'école de Contamines; 3^e crédit: 318 500 francs pour la réfection de la toiture de l'école de Saint-Antoine; 4^e crédit: 332 300 francs pour la réfection de la surface du préau supérieur (en toiture) de l'école des Vollandes; 5^e crédit: 653 600 francs pour la réfection de la surface totale de la toiture de la salle de judo et du préau de l'école de Liotard (PR-829);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de la **constitution d'une servitude de distance et vue droite** sur la parcelle N° 3173 de la commune de Genève, section Plainpalais, sise place de Saint-François, propriété de la Ville de Genève, au profit de la parcelle N° 771 de la commune de Genève, section Plainpalais, située 23, boulevard du Pont-d'Arve, propriété de la Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif (PR-803);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 445 000 francs (droits d'enregistrement et émoluments au Registre foncier, frais de notaire compris) destiné à l'**acquisition de la parcelle N° 3147, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, d'une surface de 652 m², sise au chemin Docteur-Jean-Louis-Prévost 21**, dont dépend une part de copropriété de 1/68es de la parcelle N° 2881, même commune et section (chemin), propriété de M. Eric Schaller (PR-813);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 341 000 francs (droits d'enregistrement et émoluments au Registre foncier, frais de notaire compris) destiné à l'**acquisition de la parcelle N° 3148, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, d'une surface de 656 m², sise au chemin Docteur-Jean-Louis-Prévost 21A**, ainsi que de la copropriété de la parcelle N° 1613, même commune et section (chemin), et une part de copropriété de 1/68es de la parcelle N° 2881, même commune et section (chemin), propriété de M. René Prelaz (PR-814);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 9 519 000 francs, porté à 9 734 700 francs, destiné à **des travaux de mise en conformité et d'entretien du centre artisanal situé au 2, rue du Vélodrome**, parcelle N° 366, feuilles Nos 22 et 23 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais (PR-735);

...accepté la motion intitulée **«L'eau a un coût»** (M-304);

...accepté la motion intitulée **«Crèche des Ouches: plus de verdure, moins de voitures!»** (M-714);

...accepté le projet d'arrêté de la commission des finances: **«Approbation des comptes 2009 et du budget de fonctionnement 2010 de la Fondetec»** (PA-121);

...accepté le projet d'arrêté intitulé **«Pour une relecture du règlement du Conseil municipal»** (PA-93);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit, complémentaire à la délibération votée le 23 mars 2011 (PR-735), de 594 000 francs destiné à **des travaux de transformation de la zone parking en sous-sol du centre artisanal situé au 2, rue du Vélodrome et liés à la sécurité incendie**, parcelle N° 366, feuilles Nos 22 et 23 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais (PR-880);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'**adoption d'une résolution visant à l'extension du service public au secteur de la petite enfance** (PR-826);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de cinq crédits d'investissement d'un montant total de 11 770 000 francs relatifs au **renouvellement (6 370 000 francs) et à l'assainissement (5 400 000 francs) du parc des véhicules et engins du SIS durant les années 2010-2012** (PR-815);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'un montant de 1 100 000 francs au titre de **subvention d'investissement au Musée international de la Croix-Rouge et**

du Croissant-Rouge comme participation financière aux travaux de transformation du musée (PR-843);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de **trois crédits d'un total de 14 309 000 francs (variante de l'arrêté IIa) ou d'un total de 13 284 000 francs (variante de l'arrêté IIb) pour la patinoire intérieure des Vernets**, située au 4, rue Hans-Wilsdorf, parcelle N° 2417, feuille N° 89, section Genève Plainpalais: arrêté I: un crédit de 9 254 000 francs destiné à la création de sky loges; arrêté IIa: un crédit de 3 754 000 francs destiné à la création de la zone lounge et au reprofilage du gradin sponsors; ou arrêté IIb: variante sur arrêté IIa d'un crédit de 2 729 000 francs destiné à la création de la zone lounge (réduite) et au reprofilage du gradin sponsors; arrêté III: un crédit de 1 301 000 francs destiné à la rénovation des vestiaires (PR-835);

...accepté la motion intitulée **«Un coup de pouce pour les arts électroniques»** (M882);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'**approbation des comptes de la saison 2009-2010 du Grand Théâtre de Genève** (PR-825);

...accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 899 175 francs destiné à la **construction d'équipements sportifs simples, accessibles librement, sept jours sur sept, à destination de toutes les catégories d'âge de la population** (PR-811).



Séances de mars et avril 2011

Les prochaines séances sont prévues aux dates suivantes:
27 et 28 juin, 5 septembre, 13 et 14 septembre 2011

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu
www.ville-gene.ch/cm

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?
Secrétariat du Conseil municipal, Palais Eynard
Tél. 022 418 29 66
Courriel: marie-christine.cabussat@ville-gene.ch

NOTRE DIPLÔME - VOTRE AVENIR

Commerce
Informatique
Secrétariat
Langues
Préparation
aux diplômes
officiels

Ecole privée
reconnue
par l'Etat

ECOLE SCHULZ

6-8, rue du 31-Décembre

Tél. 022 707 41 41

Fax 022 707 41 42

e-mail:

info@esgva.ch

ECOLE SCHULZ

Un enseignement de qualité



Votre CFC

se prépare à

ECOLE SCHULZ

Inscrivez-vous dès aujourd'hui pour une préparation au
Certificat fédéral de capacité (CFC)
d'employé(e) de commerce avec une année de stage.

Plus de 65 ans d'expérience feront toujours la différence!

D'autre part, nous formons les élèves à l'obtention d'un diplôme
d'assistant(e) de direction, un diplôme de secrétariat
en un ou deux ans, avec l'informatique, traitement de texte,
une ou plusieurs langues étrangères (jusqu'à 8 niveaux différents).

Nos salles de cours modernes sont spacieuses, fonctionnelles
et partiellement climatisées

Consultez notre site:
www.ecole-schulz.ch